

# CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

343°


Mai 2024

 Cap-Magellan

 Cap Magellan

 cap\_magellan

Retrouvez-nous sur  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

A portrait of Pedro Abrunhosa, a man with a grey beard and mustache, wearing a dark grey hat with a signature, dark sunglasses, a dark patterned blazer over a dark patterned shirt, and a colorful pocket square. He is standing against a background of ornate, geometric patterns in shades of orange, purple, and gold.

**Pedro  
Abrunhosa**  
fête ses 30 ans  
de carrière à  
l'Olympia

**Interview  
exclusive**  
avec Glaçon,  
artiste de graffitis

**Élections  
européennes :**  
à quoi doit-on s'attendre ?

# 1<sup>ER</sup> VOYAGE MÉDIÉVAL

avec

# TONY CARREIRA

LE PORTUGAL  
Pays invité d'honneur

ADULTES  
À PARTIR DE

**20€**

GRATUIT POUR  
LES - DE 11 ANS

**31 MAI**

**CONCERT À 20H30**

dans le parc devant la Mairie

*Ouverture des portes à partir de 18h30*

**1 & 2 JUIN**

**ANIMATIONS  
FÊTE MÉDIÉVALE**

GRATUIT  
POUR TOUS

Billetterie : [dourdan.fr](http://dourdan.fr)

 Dourdan



06

## Actualité

**Portugal** : un nouveau gouvernement de droite investi



08

## Économie

**Angola**, 300 milhões USD para acelerar diversificação da economia



10

## Dossier

**Interview exclusive** avec Glaçon, artiste de graffitis



14

## Citoyenneté

**Élections européennes** : à quoi doit-on s'attendre ?

## ROTEIRO

15 **Cinéma**  
**Les films lusophones** au Festival de Cannes

16 **Musique**  
**Pedro Abrunhosa** fête ses 30 ans de carrière à l'Olympia

18 **Littérature**  
**Borboleta** de Madeleine Pereira

19 **Exposition**  
**Correspondances** : Amadeo de Souza-Cardoso, Sonia & Robert Delaunay

20 **Association**  
**Le Festival Portugalia** par l'Association Les Mousquetos

22 **Sport**  
**9 Rally1**, Dani Sordo et un WRC2 royal au Portugal

23 **Europe**  
**Célébrons l'Europe!** Ce qu'il faut savoir sur la fête du 9 mai

24 **Gastronomie**  
**Receitas das ilhas** Episódio 9 : Ilha de Santa Maria

25 **Vous et vos parents**  
**La sécurité routière au travail** : journées de prévention

26 **TV / Radio / Web**  
**Play Prémios** : Les nominés lusophones

**Sport**  
**Une pluie de médailles** aux championnats de trampoline et de Tumbling

27

**Voyage**  
**Soajo** ou la terre des greniers à grains

34



## Édito

«*Duas malas de cartão numa terra de Fraça*  
*Um português deixou assim seu Portugal*»  
Linda de Suza, Um Português

Mai est enfin là, avec son beau temps et ses fériés, dont un en particulier, sur lequel je vais en quelque sorte épiloguer... En effet, j'aimerais profiter des célébrations du 1<sup>er</sup> mai et de l'emphase mise sur les travailleurs pour mettre en avant une génération de travailleurs : la première génération de Portugais arrivés en France. Bien souvent notre communauté est caractérisée par son dur labeur et les sacrifices que nous sommes prêts à faire pour offrir une vie meilleure à nos proches. Et puisque nous parlons de travail acharné et d'en récolter les fruits, ne serait-il pas approprié de mettre en lumière la génération de Portugais arrivés en France dans les années 60 en quête d'une vie meilleure, loin du fascisme de Salazar et de la pauvreté omniprésente des campagnes ?

Aujourd'hui les efforts de cette génération de Portugais et de celles qui ont suivis sont encore (bien trop fréquemment) rabaissés aux stéréotypes de « Maria la femme de ménage » et « José le maçon ». Mais derrière ces idées reçues se cache l'histoire d'hommes et femmes arrivés dans un pays étranger où ils ont dû repartir à zéro. Ils ont construit leur vie en France, vie dont les fondations n'étaient autres que des emplois précaires, souvent les seuls à la portée d'immigrés non qualifiés ou peu et qui ne connaissaient pas la langue.

A l'occasion du premier Mai, dépoussiérons un peu cette partie de notre Histoire et valorisons le travail de nos parents, grands-parents (et même arrière grands-parents pour les dernières générations de lusodescendants). Réapproprions-nous les stéréotypes et faisons en quelque chose de positif : laissons la fierté prendre la place de la honte que certains pourraient vouloir nous faire ressentir. Le plus important pour valoriser ce travail sans lequel nous ne serions pas là aujourd'hui, nous descendants de cette première génération, c'est de parler avec nos aînés. Prenons le temps d'écouter leurs récits afin d'entretenir leur souvenir et de faire perdurer leur lègue.

Lurdes Abreu, présidente de Cap Magellan

**MAIS ENCORE** : 04 **Tribune** : Nós somos portuguesas! 05 **Lecteurs** : Réagissez ! 09 **Barômetro** : La Communauté LGBTQIA+ : Inégalités et violences 12 **Événements** : L'agenda des 50 ans de la révolution 28 **Langue Portugaise** : Appel aux musiciens luso pour la fête de la Cité 30 **Pousada de Juventude** : Melgaço 32 **Sorties lusophones** : Révolution sur le parvis de l'Hôtel de Ville 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

Les articles publiés dans le magazine CAPMag sont rédigés par des rédacteurs indépendants et n'engagent pas la responsabilité de l'association Cap Magellan. Leur contenu, sources et les opinions qu'ils reflètent doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.

# Nós somos portugueses!

Quando a seleção nacional de futebol masculina estava em campanha para conquistar o título do Campeonato da Europa 2016, nas televisões portuguesas surgia sempre a mesma frase nestes anúncios "11 milhões a puxar por Portugal".

Para mim esta frase é uma meia-mentira, porque mesmo se o território nacional tem aproximadamente 10 milhões de habitantes, os portugueses são muito mais que aqueles que lá habitam...

Ninguém me pode dizer que o Raphaël Guerreiro ou o Mike Tadjer não são portugueses, apesar de terem jogado por Portugal e elevado o nome do país à sua glória total. É falso e, acima de

tudo, é deixar que as narrativas inventadas pela extrema-direita portuguesa e francesa dominem a definição de quem é português-francês. Olhemos para isto de três formas: económica, social e humana.

A económica prende-se com a subida de rendimento das seleções nacionais de qualquer índole, seja masculino ou femi-



ao qual está ligado por sangue e família.

Isto é muito fácil de desmascarar, pois há muitos portugueses nascidos em Portugal que passam a vida a dizer mal do próprio país, cuspidos na sua direção e a tecer considerações falsas. Mas como nasceram por acaso em Portugal, e sabem cantar o hino, são portugueses. Contudo, alguém que nasceu noutro país e cresceu a ouvir histórias de Portugal,

a visitar o país dos seus antepassados, que veste a camisola e faz um esforço para tentar aprender português, não é e nem merece ser considerado parte de Portugal, de acordo com essas pessoas.

Uma mentira repetida mil vezes jamais será uma verdade, e é importante que as comunidades lusodescendentes lutem

de poder demonstrar que Portugal se importa com as suas gentes, mesmo aquelas que emigraram à procura de melhores condições de vida.

Finalmente, a parte mental. Todos aqueles que disserem que não sentem nada quando vêem alguém como Mike Tadjer, Vincent Pinto, entre outros, a cantar em voz alta

## « Perceber as experiências de cada um é fundamental para começarmos a perceber o significado de Portugal para os luso-descendentes »

nino, seja futebol, rãguebi, andebol ou basquetebol. Quanto melhor for a base de convocados de um conjunto nacional, mais possibilidades terá essa seleção de chegar aos pódios e conquistar metas. Com mais atletas, Portugal vai estar mais próximo de formar seleções de maior qualidade e com isso atrair ainda mais adeptos que ao verem um luso-francês que nasceu, por exemplo, em Carcassonne e que singrou ao mais alto nível, podem querer seguir o mesmo caminho e assim contribuir para o crescimento de Portugal.

No fator social, ao existir uma ligação forte com as comunidades portuguesas no estrangeiro, poderemos ter um desenvolvimento humano mais perene e com condições

o hino, mostrando a mesma emoção que todos aqueles que nasceram em Portugal, estão a mentir.

Perceber as experiências de cada um é fundamental para começarmos a perceber o significado de Portugal para os luso-descendentes, podendo servir de lição para todos aqueles que tomam ser português como um dado adquirido. Com isto, podemos questionar o nascimento e o crescimento. Simplificando: "eles não nasceram em Portugal, são lá portugueses! Nem a língua sabem falar ou cantar o hino." Por isto, e para muitos, a portugalidade de uma pessoa é definida só pelo local onde nasceu e cresceu, e não por aquilo que sente ou o interesse próprio em representar um país

constantemente contra isto porque efetivamente fazem parte de Portugal. Olhar para Francisco Fernandes e ouvi-lo a cantar o hino e a lutar pela seleção nacional aos 38 anos, é uma demonstração de paixão que uns quantos deputados da Assembleia da República Portuguesa jamais conseguirão perceber ou sentir.

Não sei quem foi o primeiro lusodescendente a jogar por Portugal, seja em rãguebi, futebol ou outra seleção, mas sei que todos eles transmitem a mesma emoção, carinho e querer. A todos eles, um bem-haja e um bem-vindos, este é também o vosso país.

Francisco Isaac, jornalista desportivo especializado no rugby e outras modalidades

Bonjour,

Je cherche un notaire à Paris qui puisse faire le lien avec un notaire au Portugal dans le cadre d'une affaire de succession. Par avance, je vous remercie pour votre aide et confirmation.

Maria



Bonjour Maria,

Merci pour votre question.

Nous avons établi une liste de divers professionnels du Droit d'origine portugaise sur Paris, vous pourrez trouver celle-ci dans notre publication « Guide pratique pour s'installer et vivre en France ».

Le guide a d'ailleurs été mis à jour cette année et l'édition 2024 est disponible dès à présent sur notre site !

Vous pourrez également y découvrir des informations complémentaires sur les thèmes suivants :  
Les formalités administratives, l'apprentissage du français, se loger, trouver un emploi, se déplacer !

Pour le télécharger, il vous suffit d'aller sur [capmagellan.com](http://capmagellan.com), rubrique **Publications** et d'aller ensuite sur la section **Guide pratique pour s'installer et vivre en France** ou simplement de scanner le QR-Code ci-contre. Toutes nos publications sont disponibles gratuitement en ligne.



J'espère que ces informations vous seront utiles.  
Cordialement, Cap Magellan

## FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :

- 1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.
- 2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).

Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.

**Pour s'inscrire**, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.



Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org) ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

# Sois rédacteur/trice du CAPMag et du CAPMag Junior



## Deviens ainsi bénévole de Cap Magellan et rejoins notre équip(ag)e!

CAPMag\* : journal lusophone mensuel rédigé en français ET en portugais

CAPMag Junior\* : revue trimestrielle 100% en portugais dédiée à la jeunesse lusophone

Contact : [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)



**CAP MAGELLAN**  
#AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!



COMUNIDADES PORTUGUESAS

# Portugal : un nouveau gouvernement de droite investi

Six mois après la démission du Premier ministre Antonio Costa, nommé dans une affaire de corruption, et la dissolution de l'assemblée en novembre 2023, un nouvel exécutif a été formé. C'est le 2 avril 2024 que le nouveau Premier ministre portugais, Luis Montenegro, a été investi. L'entrée en fonction de ce nouveau gouvernement de droite modérée marque la fin de huit années de gouvernements socialistes dirigés par Antonio Costa.

Le nouveau Premier ministre a formé dans la foulée de son investiture un nouveau gouvernement, de droite et, surtout, minoritaire. Luis Montenegro, qui a remporté de justesse les élections législatives du 10 mars, et ses 17 ministres ont donc une marge de manœuvre réduite. En effet, loin d'une majorité absolue d'au moins 116 députés, composer un gouvernement minoritaire est la solution pour ne pas avoir besoin du soutien du parti d'extrême droite et antisystème Chega, qui est passé de 12 à 50 députés. A titre de comparaison, l'Alliance démocratique (AD) de Montenegro a obtenu 80 sièges (28,9% des voix), tan-



centre gauche a permis de contrebalancer la montée en puissance de l'extrême droite. D'après Ventura, Luis Montenegro « a choisi le PS comme interlocuteur et c'est avec le PS qu'il devra s'entendre ».

S'il ne dispose pas du soutien majoritaire de l'Assemblée, le nouveau gouvernement de Luis Montenegro dispose en revanche d'un excédent budgétaire historique de 1,2% du PIB. Ce budget pourrait permettre à l'exécutif d'accepter les revendications salariales de certains fonctionnaires, afin d'assurer sa position et de prendre l'avantage sur l'opposition. Lors de la présentation de son programme de gouvernement, Luis Montenegro a d'ailleurs annoncé une réduction de l'impôt sur le revenu de l'ordre de 1,5 milliard d'euros pour les classes moyennes. De plus, il souhaite baisser l'impôt sur les sociétés de 21% à 15% en trois ans et accélérer l'exécution des projets

« S'il ne dispose pas du soutien majoritaire de l'Assemblée, le nouveau gouvernement de Luis Montenegro dispose en revanche d'un excédent budgétaire historique de 1,2% du PIB »

dis que le Parti Socialiste (PS) en a obtenu 78 (28% des voix).

Si le président de Chega, André Ventura, s'est dit prêt à discuter d'un accord de gouvernement pouvant permettre la stabilité du nouvel exécutif, sa proposition a été refusée par Montenegro, qui préfère faire appel au bon sens de l'opposition et en particulier du PS. Jusqu'à maintenant, la collaboration entre le centre droit et le

La première épreuve du nouvel exécutif, à savoir la présentation du programme du gouvernement, s'est déroulée sans accroc et celui-ci a été adopté en dépit de deux motions s'opposant au programme, présentées par deux partis d'extrême gauche. La prochaine étape majeure du nouvel exécutif, qui sera potentiellement fatale, se déroulera à l'automne, lorsque Luis Montenegro devra faire adopter son budget de l'État pour 2025.

d'investissement financés par des fonds européens. Le nouveau chef du gouvernement a également promis de discuter avec plusieurs catégories de fonctionnaires, comme les enseignants ou les policiers, de leurs revendications salariales, sans rien promettre pour le moment. ■

Marie Sobral

Sources : euronews ; Le Monde ; The Portugal News.

Image : Reuters/Pedro Nunes

## Brève

### LES CORPS DE DEUX TOURISTES FRANÇAIS RETROUVÉS À MADÈRE

En vacances sur l'île de Madère, deux touristes français originaires de Beaumont, Véronique et Laurent Blond, n'ont pas été vus depuis le samedi 16 mars. C'est leur fille de 27 ans, partie en vacances avec eux, qui a signalé leur disparition aux autorités.

Le couple de touristes était parti faire une randonnée dans le secteur de São Vicente, dont ils ne sont jamais revenus. Ils ont été vus pour la dernière fois dans l'après-midi de ce jour-là vers Porto Moniz, à Calhau.

Le 4 avril, un promeneur a retrouvé le corps d'une femme que les enquêteurs pensent être celui de Véronique Blond. Le lendemain, un second corps qui pourrait appartenir à Laurent Blond est retrouvé à proximité. La police cherche actuellement à savoir si le couple a été victime d'une mauvaise rencontre ou d'une chute. La zone de la découverte des corps est très escarpée et les accidents sont fréquents. ■

Marie Sobral

Sources : franceinfos

# QUEM VOTA, CONTA!

## ÉLECTIONS EUROPÉENNES



En France, les élections européennes auront lieu **du 6 au 9 juin 2024**. En tant que ressortissants européens, les Portugais peuvent s'inscrire sur les listes électorales complémentaires dans leur Mairie et voter dans ces élections. Ils peuvent également être candidats et élus. **C'est facile et rapide.**

### PROCHAINES ÉLECTIONS:

Du 6 au 9 juin 2024

### DURÉE DU MANDAT:

5 ans

### QUI PEUT VOTER?

En France, les ressortissants européens de plus de 18 ans et résidents depuis plus de 6 mois peuvent voter.

### DATE LIMITE D'INSCRIPTION:

En ligne : 1<sup>er</sup> mai

En mairie : 3 mai



## Angola, 300 milhões USD para acelerar diversificação da economia

O Ministério da Economia e Planeamento de Angola e o Banco Mundial elaboraram o programa Diversifica Mais (D+) que tem por objetivo acelerar a diversificação económica do país.

**D**urante a reunião de lançamento do projeto, na Escola Nacional de Administração e Políticas Públicas (ENAPP) em Luanda, o secretário de Estado para o Investimento Público, Ivan Marques dos Santos, que representou o ministro do Planeamento Victor Hugo Guilherme, declarou que "o Governo de Angola está comprometido com o aumento da produção do sector não petrolífero no sentido de garantir o equilíbrio e a sustentabilidade da economia do país".

Com o slogan "Desbloqueando o Desenvolvimento Nacional", trata-se de uma iniciativa do Governo que, com o apoio do Banco Mundial, mobiliza 300 milhões de dólares americanos num período de seis



é atravessado pela terceira maior linha férrea transcontinental do mundo que permite transportar os produtos mineiros até ao porto do Lobito. Com efeito, a automação e a digitalização constituem desafios importantes para aumentar o papel de Angola no comércio internacional. Quanto ao terceiro pilar, consumirá 115 milhões de

reduzir as desigualdades, criar mais empregos e promover práticas ambientais sustentáveis. Deveria impactar diretamente 12 mil empresas privadas e 3 infraestruturas produtivas adjudicadas.

Na sessão de lançamento do projeto, o Governo angolano também apresentou

se deve negligenciar o potencial económico do empresariado feminino para dinamizar o desenvolvimento do país. Com efeito, de acordo com um estudo realizado pela Global Entrepreneurship Research Association em 43 países e territórios em desenvolvimento, Angola é o país com mais mulheres empresárias.

De modo geral, o programa procura combater a pobreza,

« Ivan Marques dos Santos declarou que "o Governo de Angola está comprometido com o aumento da produção do sector não petrolífero no sentido de garantir o equilíbrio e a sustentabilidade da economia do país" »

anos e assenta em três pilares principais. O primeiro é o aumento do investimento privado e o crescimento resiliente ao clima de micro, pequenas e médias empresas em cadeias de valor não-petrolíferas através da melhoria do ambiente regulatório e institucional para o comércio. Este primeiro eixo custará 40 milhões de dólares. Para o cumprimento do segundo objetivo, ou seja a catalização de investimentos públicos e privados, serão aplicados 130 milhões de dólares para serem estruturadas e implementadas parcerias público-privadas, como pólos de desenvolvimento industriais e plataformas logísticas, nomeadamente no corredor do Lobito. Este território estratégico para a economia nacional, africana e global

dólares para melhorar o acesso ao financiamento e desenvolver as capacidades das empresas. Além disso, 15 milhões são consagrados às atividades de gestão do projeto e capacitação.

O Diversifica Mais destina-se também a promover as iniciativas detidas ou geridas por mulheres. Entre outros, 66 dos 250 empréstimos facilitados pelos projetos, 66 deverão ser referentes a micro, pequenas e médias empresas controladas por mulheres. Até agora, as mulheres empreendedoras em Angola tinham mais dificuldade de acesso ao capital do que os homens, o que podia limitar o crescimento dos seus negócios. Para além da questão da igualdade de género, não

a plataforma Source. Liderada e financiada por bancos multilaterais de desenvolvimento (MDBs) e implementada pela Sustainable Infrastructure Foundation (SIF) - uma fundação suíça sem fins lucrativos - esta ferramenta permite colocar as maiores infraestruturas angolanas no mapa mundial dos projetos de grande escala. ■

Céline Crespy

Foto: Porto do Lobito © Porto do Lobito

Fontes: Forbes África lusófona:

[www.forbesafricalusofona.com](http://www.forbesafricalusofona.com)

Ministério da Economia e Planeamento de Angola:

[www.mep.gov.ao](http://www.mep.gov.ao)

Plataforma Source: [www.public.sif-source.org](http://www.public.sif-source.org)

Global Entrepreneurship Monitor (GEM):

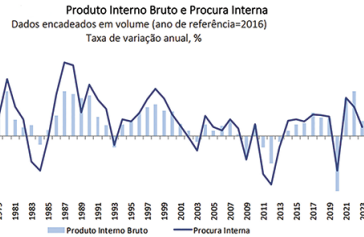
[www.gemconsortium.org](http://www.gemconsortium.org)



# Resultados reforçam a credibilidade de Portugal

De acordo com os dados do Instituto Nacional de Estatística (INE), a economia portuguesa registou um crescimento de 2,3% em 2023, um resultado sendo o mais elevado das previsões. O Governo da época previa de facto um crescimento de 2,2% enquanto o Banco de Portugal apontava para 2,1%. O país superou largamente a média da União europeia e a generalidade dos países europeus.

“A procura interna apresentou um contributo positivo para a variação anual do PIB”, especifica o INE. No entanto, foram as exportações as que mais impulsionaram o crescimento. “As exportações de bens e serviços em volume apresentam um crescimento mais intenso que as importações”, indica o INE. À margem da reunião de ministros de Finanças



do G20, realizada em São Paulo em fevereiro, Fernando Medina, então ministro, declarou: “A UE para nós é um espaço económico muito importante, porque é o local de destino da larga maioria das nossas exportações e, por isso, a força desse mercado consumidor dos produtos portugueses é muito relevante”.

Segundo o Banco de Portugal, estes bons resultados contribuíram em grande parte para a descida da dívida pública para os 100% do PIB, o que só pode reforçar a credibilidade de Portugal a nível europeu e mundial. ■

Céline Crespy

Foto: Produto interno bruto e procura interna © Instituto Nacional de Estatística (INE)

Fontes: Instituto Nacional de Estatística (INE): [www.ine.pt](http://www.ine.pt); Banco de Portugal: [www.bportugal.pt](http://www.bportugal.pt)

## BARÓMETRO

### LA COMMUNAUTÉ LGBTQIA+ : INÉGALITÉS ET VIOLENCES

Saviez-vous que l'homosexualité n'a été retirée de la liste des maladies mentales de l'OMS (organisation mondiale de la santé) que le 17 mai 1990? Aujourd'hui cette décision est commémorée puisque le 17 mai est maintenant la Journée mondiale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie. Alors que le mois des fiertés (Juin) n'est plus très loin, cette journée nous permet dès à présent de mettre l'accent sur les discriminations et violences auxquelles la communauté LGBTQIA+ est confrontée. Selon l'association SOS Homophobie, près de 184 cas d'agression physique lui ont été rapportés en 2023, soit une moyenne de 15 par mois. A rappeler que beaucoup de victimes n'osent pas porter plainte... Parce que ces agressions et inégalités n'ont plus lieu d'exister, travaillons tous ensemble pour donner plus de visibilité à la communauté LGBTQIA+ et ainsi faire avancer le sujet.

Pour trouver numéro d'urgence et de l'aide autour du sujet : [dilcra.h.gov.fr](http://dilcra.h.gov.fr)



Tu es étudiant, jeune diplômé, ou en reconversion professionnelle ?



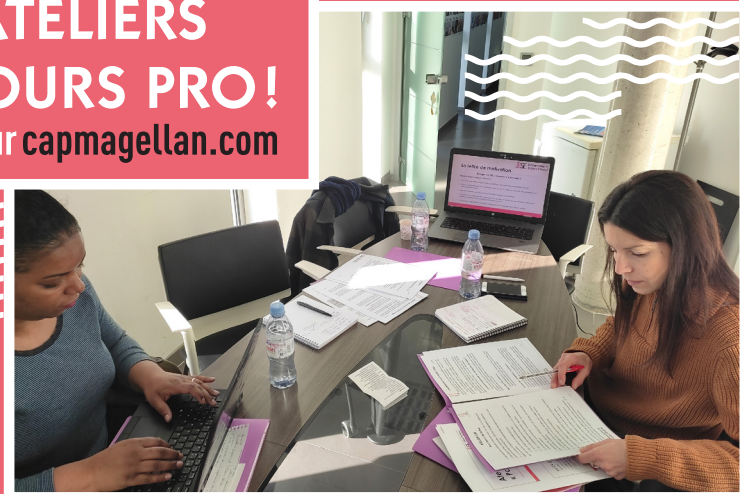
**PARTICIPE AUX ATELIERS PARCOURS PRO!**  
+ d'infos sur [capmagellan.com](http://capmagellan.com)

**INSCRIS-TOI VITE!**



**Au programme :**

- L'entretien d'embauche
- La recherche d'emploi et/ou de stage
- Atelier CV et Lettre de Motivation
- Mon projet pro et le marché du travail



# Interview exclusive avec Glaçon, artiste de graffitis

Le 25 mars dernier, l'artiste de graffitis Glaçon annonçait sur ses réseaux sociaux son projet de calendrier de l'avant 25 avril ! Son idée ? Être enfin acteur des célébrations de l'anniversaire de la révolution des œillets, dont nous célébrons cette année les 50 ans.

**C**ap Magellan a souhaité en savoir plus et Bryan Diegues, alias Glaçon, nous a offert une interview exclusive.

**Cap Magellan :**  
**Salut Bryan !**  
**J'espère que tu vas bien. Tu t'appelles by\_glacon sur les réseaux sociaux et tu fais des graffitis. Premièrement, pourquoi Glaçon ?**

**Bryan Diegues :**  
Souvent, on ne choisit pas les pseudos, ce sont eux qui viennent à nous. J'ai fait une école d'animation, pour être animateur jeunesse. Lors de cette formation, nous avons des travaux pratiques (TP) qui pouvaient

consister à organiser une soirée. Lors de l'un de ces exercices, le thème imposé était « incroyable talent ». Il fallait que chaque élève ait un talent et se trouve un pseudo. Tout le monde savait que je faisais du graffiti, donc j'ai voulu trouver autre chose pour surprendre les gens. J'ai pensé au rap. J'ai pris un texte du rappeur américain Ice Cube et j'ai voulu montrer que je pouvais rapper plus vite que lui. Je me suis appelé Glaçon, parce que c'est *ice cube* en français. Je pensais que cela ne resterait pas, mais tout le monde a continué à m'appeler comme ça ! Jusqu'au jour où j'ai dû signer une œuvre et que j'ai signé Glaçon. À la base c'était juste censé être un rappeur nul ! Mais c'est devenu mon nom d'artiste.

**CM : Quand as-tu commencé réellement le graffiti ?**

**BD :** À l'époque, ce que je faisais n'était pas réellement du graffiti sur les murs. C'étaient plutôt des petites toiles, des petits pochoirs, des petits formats. J'avais déjà fait une ou deux peintures sur des murs,



« C'est le seul métier au monde où tu es obligé d'être dans l'illégalité pour pouvoir travailler »

mais c'était très exceptionnel et je ne signais pas. C'était simplement pour le plaisir, de temps à autre. C'est devenu sérieux plus tard, lorsque j'ai déménagé aux îles Canaries. J'étais sur l'île de Fuerteventura sur laquelle il n'y avait rien, seulement des ruines et des chèvres. J'avais des bombes et ces ruines avaient l'air d'attendre d'être repeintes. Je me suis fait la main sur ces grandes ruines, en signant Glaçon pour rire au début. Finalement, j'ai apprécié sortir, peindre, et je me suis professionnalisé avec le temps, grâce à ma signature. Cela permet aux gens de me retrouver sur Instagram et de me contacter pour des commandes.

**CM : Au début c'était donc illégal ?**

**BD :** C'est toujours illégal et cela le restera. C'est le seul métier au monde où tu es obligé d'être dans l'illégalité pour pouvoir travailler. Si tu veux faire du graffiti, t'es obligé de peindre dans la rue sans autorisation. Si je n'ai rien peint, que tu ne connais pas mon art, tu ne voudras pas me passer

de commande. Il est important toutefois d'être respectueux : ne pas peindre de monument, choisir des murs déjà abîmés, salis par le temps ou par des tags, etc. Finalement, tu remets de la couleur sur quelque chose de moche.

**CM : Quelle technique utilises-tu pour tes œuvres ?**

**BD :** J'utilise la technique du pochoir. Cela me permet d'aller plus vite. Je le répète, mais c'est une activité illégale. Cela signifie que plus je reste longtemps, plus je suis vulnérable, et plus je suis vulnérable, plus il y a de risques que quelqu'un appelle la police, etc. Avec un

pochoir, je vais plus vite, je peins plus vite et je m'en vais plus vite. Le pochoir a également l'avantage que s'il est bien conservé il peut être réutilisé. Il ne faut pas oublier qu'une œuvre de graffiti est éphémère et peut parfois partir très vite. Je me dis que le pochoir peut permettre à l'œuvre de survivre le temps.

**CM : Comment réalises-tu les pochoirs ?**

**BD :** Je réalise tout moi-même. Je précise que je n'utilise aucune IA, je ne copie pas, rien. Je me sers de l'ordinateur simplement pour les dimensions.

Le pochoir est la partie immergée de l'iceberg. Tu peux passer une à deux journées de préparation. Il faut penser et concevoir le dessin, le mettre aux dimensions, découper le pochoir, etc. Pour le calendrier par exemple, il faut que je prépare 24 peintures à l'avance, donc 24 pochoirs. C'est très long, cela prend du temps et je découpe tout au scalpel, sans machine.

**CM :** Tu fais surtout des portraits d'après ce que j'ai vu.

**BD :** Chaque artiste a sa vision. Je ne recherche pas forcément le beau, je recherche l'émotion, l'hommage. Mon but est que l'œuvre rende hommage à une personne et qu'elle touche les gens. J'ai plusieurs retours de gens contents de voir des personnages historiques dans les rues. C'est ce que je recherche : susciter une émotion.

**CM :** Pour revenir sur ton calendrier, nous aurons 24 graffitis pour les 24 jours qui précèdent le 25 avril. Où seront situées tes œuvres ?

**BD :** Tout sera en région parisienne, prin-

Certaines toiles vont être offertes à des personnes précises, selon la signification. Pour l'ambassade du Portugal, je pense faire une toile finale, plus grande.

**CM :** Est-ce qu'on peut avoir quelques noms ?

**BD :** Très sincèrement, la liste des 24 n'est pas encore établie. Il y a des noms qui peuvent partir, rester, être ajoutés, etc. J'essaie d'être le plus divers possible. Je ne veux pas représenter que des capitaines d'avril. J'ai envie d'intéresser d'autres personnes. Je ne fais pas cela uniquement pour la communauté portugaise. Évidemment, cette dernière va être très importante, mais

n'importe quel Portugais devrait ressentir l'importance de cet événement-là.

**CM :** Quels sont tes projets futurs ?

**BD :** Pas forcément en lien avec le Portugal. J'ai une exposition qui débute le 9 juin dans l'Essonne. Ce sera autour des papas. Je voudrais peindre des visages de plusieurs papas, pas forcément connus, afin de toucher leurs enfants.

**CM :** Ma dernière question est ma question signature : est-ce que tu as un message global pour les jeunes lusodescendants ?

**BD :** Je considère que la lusophonie est quelque chose d'assez personnel. Chaque

## « Vous n'êtes pas obligés de vous forcer à vous sentir portugais, mais si vous en avez envie, allez-y à fond ! »

cipalement dans Paris. Idéalement, tout sera dans Paris à des endroits différents ; je souhaite que ce soit dans un maximum d'arrondissements possibles. J'ai repéré plusieurs lieux dans Paris, mais je n'ai aucune certitude de la faisabilité. Je rappelle que le graffiti se fait dans la rue et que donc la météo joue énormément.

Les lieux seront annoncés, parce que je souhaite offrir des toiles le plus possible. Dans la mesure du possible, je les offrirai à ceux et celles qui souhaitent se déplacer pour voir les œuvres. Les petites toiles seront déposées dans des endroits particuliers, souvent des commerçants du coin, si possible en lien avec l'œuvre et/ou le Portugal. Mais tout est encore possible ! Je peux encore changer l'ordre, changer des choses, etc.

**CM :** Les toiles sont également faites au pochoir et à la bombe ?

**BD :** Oui. Certaines parties sont au pochoir, d'autres à la main ou encore à main levée. Chaque toile aura des petites spécificités, puisque je ne peux pas les reproduire à l'identique. Au dos de chaque toile on retrouve le nom de la personne représentée ainsi que ma signature.

je ne veux pas que ce soit quelque chose de fermé. Je souhaite que cela soit accessible à tout le monde. Je veux que cela tourne autour du Portugal et pas seulement du 25 avril 1974. C'est pour cela que j'ai dit en préambule que cela va de Magellan à Ronaldo. Cela signifie que cela va du XVI<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui. Il va y avoir de tous les domaines en tout cas !

**CM :** Pourquoi le 25 avril est si important pour toi, alors même que tu ne l'as pas vécu ?

**BD :** Le 25 avril est extrêmement important pour tous les Portugais. Quand j'étais adolescent, j'écoutais ceux qui l'ont vécu et j'étais passionné par leurs récits. Je n'arrivais pas à réaliser qu'ils avaient vraiment vécu ce moment-là, cela me paraissait vraiment lointain, mais c'était il y a seulement 50 ans ! Cela m'a donné envie de vivre de grands moments également. Pour ce cinquantenaire, j'ai envie d'être acteur au-delà du spectateur. Toute ma vie j'ai écouté des récits, j'ai assisté à des commémorations, j'ai visité des expositions, etc. À ma petite échelle, je veux participer à organiser un événement autour du 25 avril cette année. Je pense que

lusophone est différent, donc il ne devrait pas y avoir un seul son de cloche.

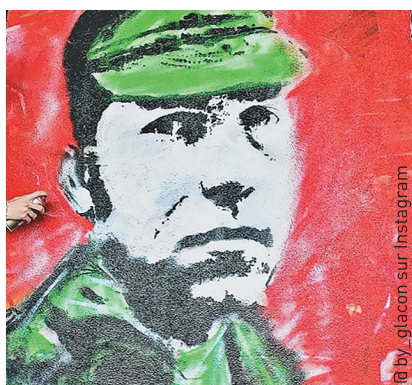
Je pense que le premier message que j'ai envie de passer est celui de Socrate : « Connais-toi toi-même ». Il faut savoir qui l'on est et être d'accord avec ça. Une fois que nous le savons, il faut en être fier et ne pas s'en cacher. Moi, par exemple, le Portugal et le portugais sont toute ma vie. Assumez-vous. Vous n'êtes pas obligés de vous forcer à vous sentir portugais, mais si vous en avez envie, allez-y à fond !

Si vous ne vous sentez ne serait-ce qu'un peu portugais, apprenez, cultivez-vous, intéressez-vous. Il y a un milliard d'informations à aller chercher et nous pouvons être fier de beaucoup de choses !

**CM :** Merci Bryan, alias Glaçon ! Nous avons hâte de découvrir ton calendrier.

Nous vous invitons à suivre Glaçon sur Instagram pour découvrir les 24 œuvres du calendrier de l'avant 25 avril, ainsi que son travail plus largement.

Interview réalisée par Julie Carvalho, de *Os Cadernos da Julie* sur Instagram



## L'agenda des 50 ans de la révolution

Où célébrer le cinquantenaire de la Révolution des Œillets en France ? Après un mois d'avril teinté d'œillets rouges, de nombreuses célébrations se poursuivent en mai ! Cap Magellan en a sélectionnées pour toi : des conférences aux projections de films, en passant par des expositions, il y en a pour tous les goûts ! Sortez vos agendas !

### « RÉVOLUTION DES ŒIL- LETS » - PHOTOS D'HERVÉ GLOAGUEN

Du 23 avril au 24 mai 2024

Passionné de jazz, curieux d'art contemporain, voyageur, Hervé Gloaguen est un photographe autodidacte peu commun mais grand journaliste dans les années 70. Ses photographies parfois légères et fugitives, à d'autres occasions plus réalistes, semblent prendre la mesure de ce qui entoure l'artiste tout en recherchant dans la gamme esthétique la tonalité qui s'harmonise le mieux avec le sujet. Cette exposition de photographies en noir et blanc retracent la révolution des œillets, cet événement marquant dans l'histoire du Portugal.

Au Centre Culturel Jacques Prévert,  
Place Pietrasanta,  
77270 Villeparisis

### EXPOSITION ITINÉRANTE : ATO (DES)COLONIAL

Du 22 avril au 17 mai

Cette exposition traite de la colonisation et surtout de la décolonisation, conséquence directe du 25 avril. L'occasion pour la bibliothèque de mettre en avant leur fonds documentaire sur le sujet. L'exposition sera présentée du 22/04 au 17/05.

À l'Université Toulouse - Jean Jaurès,  
5 All. Antonio Machado,  
31058 Toulouse

### CINÉMA & REMISE DES PRIX DU 15<sup>e</sup> CONCOURS DE LANGUE PORTUGAISE

Le 4 mai

Le traditionnel Concours de Langue Portugaise, organisé par le Consulat-général du Portugal auprès des élèves qui étudient le portugais en primaire, au collège

et au lycée dans la région bordelaise, sera, cette année, dédié à la révolution des Œillets.

La remise des prix aux meilleurs travaux sera faite à l'auditorium de la Bibliothèque Mériadeck, où sera exhibé le film Capitaines d'Avril, de Maria de Medeiros - la séance est ouverte à tous et est gratuite.

À la Bibliothèque Mériadeck,  
85 Cr Maréchal Juin,  
33000 Bordeaux

### LE CÔTÉ FÉMININ DE LA RÉVOLUTION DES ŒILLETS

Du 10 au 13 mai

Le Comité National Français d'hommage à Aristides de Sousa Mendes organise différentes activités à la Halle des Chartrons : des expositions et une pièce de théâtre célébrant la figure des 3 Marias, autrices du livre « Nouvelles Lettres Portugaises », militantes féministes qui ont bouleversé les piliers du régime de Salazar.

À la Halle des Chartrons,  
10 Pl. du Marché Chartrons,  
33000 Bordeaux

### JOURNALISME ET DÉMOCRATIE : LA RÉVOLUTION DES ŒILLETS AU PORTUGAL

Le 14 mai

L'Ambassade du Portugal et la revue Le Grand Continent organisent à Bordeaux, avec le soutien du Consulat-général et le IJBA, une conférence internationale sur le rôle du Journalisme dans la consolidation de la Démocratie et l'Etat de droit. Le cas historique du 25 Avril 1974 et ses répercussions à travers l'Europe serviront d'arrière-plan à une discussion qui est, aujourd'hui encore, d'une grande actualité.

À l'Institut Supérieur de Journalisme IJBA,

1 rue Jacques Ellul,  
33800 Bordeaux

### PIÈCE SUR LA RÉSISTANCE AU FÉMININ - « LES 3 MARIAS »

Le 14 mai

Le Comité National Français Aristides de Sousa Mendes en partenariat avec la Compagnie de Théâtre Bela et Côte présentent une pièce de théâtre sur la résistance au féminin - « Les 3 Marias » et un spectacle de danse contemporaine par la Compagnie Illicite de Fabio Lopez.

À l'Athénée Municipale de Bordeaux,  
Place Saint-Christoly, 33 000 Bordeaux

### « BOCARRA » DE LUÍSA SARAIVA

Le 21 mai

Après plusieurs pièces de groupes explorant la physicalité de la voix, la Portugaise Luísa Saraiva poursuit avec sa nouvelle création, Bocarra (désignant une grande bouche ouverte), son travail sur le potentiel sonore du corps en mouvement et sur l'écoute active. Elle convoque pour ce faire les polyphonies féminines d'Espagne et du Portugal, répertoire dont le propos subversif et mélancolique a souvent été gommé par les dictatures du XXe siècle, ainsi que l'ensemble des technologies qui ont cherché à rendre le son tangible : appareils, instruments et autres extensions perméant d'augmenter le potentiel sonore du corps. Le mot « organe » n'est-il pas, en grec, synonyme d'instrument ?

À la Manufacture CDCN,  
226 boulevard Albert 1<sup>er</sup>,  
33800 Bordeaux

### LA RÉSISTANCE CONTINUE. LE COLONIALISME PORTUGAIS, LES LUTTES DE LIBÉRATION ET LES INTELLECTUELS ITALIENS

Le 30 mai

Seront évoqués un ensemble d'intellectuels italiens qui ont manifesté une grande solidarité pour le Tiers-Monde et son combat. Il s'agit de comprendre les aspects oubliés de l'histoire culturelle portugaise, l'histoire de pays africains indépendants et des cultures des peuples solidaires avec les colonisés. Pour cela, sera utilisé le recours au cadre plus élargi de la solidarité internationaliste et à celui du laboratoire privilégié que constitue l'Italie, afin d'analyser la résistance à l'Empire, la dernière résistance anticoloniale (l'Afrique) au dernier Empire européen (le Portugal) du vingtième siècle. Par Vincenzo Russo (Università di Milano)

À la Contemporaine,  
184 Cr Nicole Dreyfus,  
92000 Nanterre

### MARIA LAMAS : LA LONGUE LUTTE POUR L'ÉGALITÉ

Le 4 juin

Cette conférence s'inscrit dans le cadre du cycle « Parcours d'intellectuels en exil ». Un humanisme sans frontière proposé par Álvaro Vasconcelos, conférence intitulée Maria Lamas : la longue lutte pour l'égalité. Avec la participation de Maria José Palla. En partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France et de la Fondation Maison Science de l'Homme (FMSH)

À la Maison du Portugal - André de Gouveia,  
7P Boulevard Jourdan,  
75014 Paris

Hugues Sapin

# PEDRO & COMITÉ CAVIAR ABRUNHOSA

CONVIDA PAULO RIBEIRO E O CANTE ALENTEJANO DOS  
CAMPONESES DE PIAS



08  
MAI.

L'OLYMPIA  
PARIS  
FRANCE

## Élections européennes : À quoi doit-on s'attendre ?

Le 9 juin prochain, tous les citoyens de l'Union Européenne vont être conviés à se rendre à leur bureau de vote afin d'élire les désormais 720 députés du Parlement Européen situé à Strasbourg.



Il s'agit d'un scrutin au suffrage universel direct à un tour où les résultats se basent sur une représentation proportionnelle, c'est-à-dire que le nombre de sièges obtenus par chaque parti sur le nombre total de sièges de députés dépend du nombre de votes recueillis par leur parti. Sur les 720 eurodéputés qui seront élus, 21 proviendront du Portugal et 81 de la France.

Lors des dernières élections européennes en 2019, trois tendances en étaient ressorties. La première était celle d'un regain de la participation : après plus de 40 ans d'une baisse constante de la participation avec un point d'orgue en 2014 avec à peine 42% au niveau européen, en 2019 elle avait atteint 51%. Il ne faut toutefois pas oublier que le Portugal faisait partie des plus mauvais élèves en 2019 avec une abstention s'approchant des 70%. Ces élections de 2024 serviront de repère afin de savoir si le regain d'intérêt de 2019 s'effectue sur la durée, ou s'il est dû à un concours de circonstances et d'événements.

La deuxième tendance qu'a offert le cru de 2019 était celle de la sollicitation en

hausse de l'extrême droite dans les urnes européennes. L'extrême droite avait obtenu 33 sièges au Parlement Européen lors des élections de 2014, ce nombre a augmenté à 54 en 2019. A la vue de la présence croissante de l'extrême droite dans les vies médiatique et politique des différents pays de l'Union, il va être intéressant de savoir si le poids gagné par l'extrême-droite lors des dernières élections va s'accroître davantage et, si oui, dans quelles proportions. Le Portugal en est le dernier exemple avec le résultat des élections législatives où le parti Chega est devenu la troisième force

politique du pays alors qu'il n'avait envoyé aucun eurodéputé en 2019.

La troisième tendance était une montée importante des partis écologistes européens lors des élections de 2019. Ils avaient obtenu 52 sièges en 2014, ce nombre est passé à 69 en 2019. Le parti portugais PAN (Pessoas, Animais e Natureza) était parvenu à envoyer leur premier député à Strasbourg. Ces élections de 2024 seront un marqueur de la progression, ou non,

des partis d'extrême-droite et écologistes au sein du Parlement Européen.

Pour participer à ces élections, il y a plusieurs moyens. Si vous possédez la nationalité du pays de l'UE dans lequel vous résidez, cela se passe comme pour les autres élections : il faut être inscrit sur les listes électorales et se rendre à son bureau de vote le 8 ou 9 juin prochain. Si vous êtes d'une nationalité d'un pays membre de l'UE mais résidez dans un autre pays membre, deux choix s'offrent à vous : soit vous votez pour élire les eurodéputés du pays dont vous disposez la nationalité, soit

« Ces élections de 2024 seront un marqueur de la progression, ou non, des partis d'extrême-droite et écologistes au sein du Parlement Européen »

pour élire ceux du pays dans lequel vous résidez. Un citoyen portugais vivant en France,

peut choisir de voter pour les candidats portugais ou pour les candidats français. Dans le premier cas, c'est le même processus que pour les autres élections, il doit se rendre à son consulat/ambassade afin de voter. Dans le deuxième cas, en tant que citoyen de l'UE, il doit effectuer une demande auprès de sa mairie afin qu'il puisse s'inscrire dans la liste électorale de son pays de résidence pour participer au scrutin. ■

Victor Soares

# Les films lusophones au Festival de Cannes

Nous retrouverons cette année une fois de plus le Festival de Cannes, pour sa 77<sup>e</sup> édition, qui se déroulera du 14 au 25 mai 2024. Cette année, deux films lusophones seront en compétition officielle pour la Palme d'Or 2024.

Tout d'abord *Grand Tour*, du réalisateur portugais Miguel Gomes, marque le retour des films portugais que l'on n'avait pas vu depuis 18 ans en compétition officielle pour la palme.

Le réalisateur portugais fait son grand retour au festival de Cannes avec son dernier film. Trois ans après avoir présenté son dernier long-métrage *Journal de Tûoa* à la Quinzaine des Réalistes de 2021 et dix ans après la présentation de son film de six heures *Les Mille et Une Nuits* à la même Quinzaine, Miguel Gomes présente cette fois-ci pour la première fois en sélection officielle un long-métrage.



Gonçalo Waddington interprète le rôle du personnage principal, Edward, aux côtés de Crista Alfaiate et Teresa Madruga.

Lors de la conférence de presse du festival, le 11 avril dernier, Thierry Frémaux, délégué général du festival a souligné la virtuosité visuelle du film, en partie en noir et blanc, mais aussi en couleurs. Selon lui, « Miguel

le film nous emmène au Ceará, au nord du Brésil. 30 degrés toute l'année. Chaque nuit, au Motel Destino, se jouent à l'ombre des regards de dangereux jeux de désir, de pouvoir et de violence.

Un soir, l'arrivée du jeune Heraldo vient troubler les règles du motel. Iago Xavier et Nataly Rocha, les acteurs principaux, y incarnent des personnages complexes, engagés dans des luttes pour la justice et l'égalité. Ceux-ci naviguent à travers des épreuves imposées par un système qui cherche à les opprimer. Ils cherchent à défier

les structures menaçant leur existence et à rétablir un sens à l'autonomie et à la liberté.

Le réalisateur Karim Aïnouz était déjà en compétition en sélection officielle à Cannes l'an dernier avec *Le jeu de la Reine*. Il est notamment reconnu pour son approche cinématographique qui met

## « Le Festival de Cannes verra la projection de deux films lusophones en compétition dans la sélection officielle, marquant le retour depuis 18 ans d'un film portugais dans cette catégorie »

Co-écrit avec Mariana Ricardo, Telmo Churro et Maureen Fazendeiro, le film est une production franco-luso-italienne.

L'histoire est celle d'Edward, fonctionnaire de l'Empire britannique à Rangoon en Birmanie, en 1917, qui s'enfuit le jour où il doit épouser sa fiancée Molly. Déterminée à se marier, Molly part à la recherche d'Edward et suit les traces de son Grand Tour à travers l'Asie.

Gomes est l'une des voix très singulières du cinéma d'auteur européen et portugais».

A la réalisation brésilienne, le film *Motel Destino* sera également présenté en compétition dans la sélection officielle du festival. Réalisé par Karim Aïnouz et Maurício Zacharias, le film fait également partie des 21 longs-métrages en compétition pour la tant convoitée Palme d'Or.

en lumière des questions sociales critiques à travers des récits personnels et poignants.

Pour mémoire, jusqu'ici seul un film brésilien a été récompensé au Festival de Cannes : *O Pagador de Promessas* de Anselmo Duarte. ■

Flore Couto

## Brève

### SORTIE EN SALLES DE LA FLEUR DE BURUTI

La sortie en salles françaises de *La Fleur de Buruti* (titre original : *Crownã*) est prévue pour le mercredi 1<sup>er</sup> mai. Réalisé par le cinéaste portugais João Salaviza et la réalisatrice brésilienne Renée Nader Messoria, le long-métrage raconte le combat du peuple Krahô pour continuer d'appartenir à la terre et alerter publiquement sur le sort des communautés indigènes au Brésil. À travers les yeux de sa fille, Patpro va parcourir trois époques de l'histoire de son peuple indigène,

au cœur de la forêt brésilienne. Inlassablement persécutés, mais guidés par leurs rites ancestraux, leur amour de la nature et leur combat pour préserver leur liberté, les Krahô n'ont de cesse d'inventer de nouvelles formes de résistance.

Avec ce film, les réalisateurs nous montrent que les défis auxquels les peuples autochtones sud-américains comme les Krahô font face aujourd'hui, résonnent sur tous les continents. ■

Flore Couto

### ADRESSES

**LE NOUVEAU LATINA**  
20, rue du Temple  
75004 Paris Cedex  
tél.: 01 42 78 47 86

**CINÉMA ST. ANDRÉ  
DES ARTS**  
30, rue St. André  
des Arts, 75006 Paris  
tél.: 01 43 26 48 18

**CINÉMA ARLEQUIN**  
76, rue de Rennes  
75006 Paris  
tél.: 08 92 68 48 24

# Pedro Abrunhosa

## fête ses 30 ans de carrière à l'Olympia

Le célèbre artiste portugais, dont le premier album *Viagens* a marqué ses débuts en 1994, revient sur le devant de la scène avec un concert prévu le 8 mai prochain. De retour à Paris après deux ans d'absence, Abrunhosa promet une soirée inoubliable, à laquelle il nous a habitués tout au long de sa carrière extensive.

Figure emblématique de la musique contemporaine portugaise, Abrunhosa conte huit albums de chansons originales, tous pratiquement certifiés multiplatine et récompensés par les plus prestigieux prix nationaux. Sa passion pour la musique remonte à sa jeunesse, marquée par des études de musique au Conservatório. Bien qu'il ait débuté sa carrière professionnelle dans le jazz, il revendique encore aujourd'hui cette influence dans son style musical.

Son premier album, *Viagens* (1994), fusionne habilement le rock et le jazz, reflétant les influences de ses voyages par l'Europe dans sa jeunesse et de ses explorations musicales. L'album a mis trois années à sortir, après avoir été rejeté à plusieurs reprises par des maisons de disques. Malgré ces obstacles, le disque a rencontré un succès commercial retentissant au Portugal, propulsant Abrunhosa sur le devant de la scène. Les albums suivants, comme *Tempo* (1996), *Silêncio* (1999), ou encore *Momento* (2002), ont tous connu un succès similaire, confirmant la place de l'artiste parmi les grandes figures de la musique portugaise.



En 2005, Abrunhosa fonde BoomStudios, qu'il considère comme une « cathédrale de silence », où il développe son travail artistique et éditorial. Cette décennie marque un tournant majeur dans sa carrière, avec la sortie d'albums tels que *Longe* (2010), *Contramão* (2013) et *Espiritual* (2019). Récemment, Abrunhosa a collaboré avec des artistes comme Carolina Deslandes, Diogo Piçarra ou Sara Correia, laissant entrevoir une nouvelle phase de grande créativité pour la musique portugaise et une nouvelle génération d'artistes qui l'inspirent.

Dans tous ses albums, Pedro Abrunhosa fait preuve d'une écriture puissante et laisse derrière lui des chansons qui rejoignent le panthéon des hymnes, légendes et adages auxquels il nous a toujours habitués. Au fil des ans, il a enchaîné les concerts à travers le monde, remplissant des salles et des festivals de ses mélodies entraînantes. Aujourd'hui, il reprend la route avec ses chansons pour compagnie, prêt à embarquer son public dans un nouveau voyage musical. ■

Pedro Abrunhosa en concert à l'Olympia, 28 Bd des Capucines, 75009 Paris le 8 mai à 20h

Mateus Santa Rita

Source: site officiel de Pedro Abrunhosa et podcast "Posto Emissor" de Blitz (Expresso)

Photo: Pedro Abrunhosa

## Coups de cœur



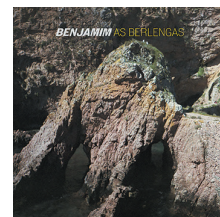
### 2 DE ABRIL (2022), GAROTA NÃO

*Garota Não* est un projet musical mené par la chanteuse-compositrice Cátia Oliveira, lancé en 2019 et déjà auréolé de nombreux prix et distinctions. Le 26 avril dernier, *Garota Não* a été récompensé du Prix José Afonso, décerné par la Câmara Municipal da Amadora, pour son deuxième album intitulé *2 de Abril*. Le jury du prix a considéré ce dernier comme une preuve de sa maturité artistique, reflétée dans la qualité des textes, l'originalité des arrangements et les multiples influences qui illustrent la richesse et la diversité de son univers musical et poétique. **Para descobrir! ■**



### AFROFADO (2023), SLOW J, SONY MUSIC PORTUGAL

*Slow J* a déjà marqué l'histoire de la musique portugaise avec ses albums *The Art of Slowing Down* (2017) et *You Are Forgiven* (2019). Son troisième opus, *Afrofado*, a instantanément battu des records en devenant l'album portugais le plus écouté sur Spotify dès sa sortie. Issu d'une double culture, avec une mère portugaise et un père angolais, João Coelho a puisé dans ses origines pour créer *Afrofado*. Les sonorités de la guitare portugaise se mêlent aux rythmes des afrobeats, témoignant de l'approfondissement de l'exploration sonore de *Slow J*. **Fantástico! ■**



### AS BERLENGAS (2024), BENJAMIN

*Benjamim* est une figure éminente de la scène musicale indie portugaise. Son quatrième album, *As Berlengas*, est un projet ambitieux composé de 20 titres écrits, interprétés, enregistrés et produits par l'artiste lui-même. Conçu initialement comme la bande originale d'un film tourné début 2023 par le réalisateur Bruno Ferreira, ce nouveau concept de "filme-bailado" marie les images captivantes de l'archipel des Berlengas avec la musique envoûtante de *Benjamim*, dans un élan d'évasion qui prend des proportions épiques. **A não perder! ■**



## AGENDA

>> Musique de

São Tomé-et-Príncipe

### LE DUO CALEMA ENTAME UNE TOUR- NÉE EN FRANCE

Le 2 mai à Nantes

Le 4 mai à Dole

Le 5 mai à Lyon

Le 7 mai à Lille

Calema, un duo formé par les frères António et Fradique, natifs de São Tomé-et-Príncipe, se lance dans une série de concerts à travers la France. Leur musique, un savant mélange d'influences africaines, d'ambiances insulaires et de sonorités lusitaniennes, captive le public par son énergie et sa qualité exceptionnelles. En 2024, le duo Calema prévoit plusieurs dates en France: le 2 mai à Nantes, le 4 mai à Dole, le 5 mai à Lyon et le 7 à Lille. La tournée se poursuivra en 2025 avec des dates prévues à Paris, Strasbourg, Amnéville, Muret et Floirac.

>> Musique du Brésil

### ENTRE PROFONDEUR ET LÉGÈRETÉ, LUCAS SANTTANA PRÉSENTE O PARAÍSO

Le 16 mai à Saint-Ouen (Espace 1789)

Le 17 mai à Gignac (Le Sonambule)

Le 31 mai à Toulouse (Salle Nougaro)

Lucas Santtana, chanteur-compositeur brésilien originaire de Bahia et découvert par Caetano Veloso et Gilberto Gil, mélange diverses influences puisées dans le mouvement culturel Tropicália. Son dernier album O Paraíso (2023) est un disque militant qui interroge sur la crise climatique et notre relation avec la Terre, avec des touches sonores inventives mêlant musique brésilienne, jazz et électronique.

### UN BAL FORRÓ EXCEPTIONNEL MENÉ PAR CATIA WERNECK

Le 26 mai à 17h

Le 26 mai, Catia Werneck, grande chanteuse brésilienne, investira le Hall du

Théâtre de la Ville - Sarah Bernhard à Paris pour un bal Forró, musique traditionnelle de la région du Nordeste brésilien, connue pour sa danse qui se pratique à deux.

Théâtre de la Ville -

Sarah Bernhard,

2 Pl. du Châtelet, 75004 Paris

>> Musique du Portugal  
**PERFORMANCE  
UNIQUE DE LUISA  
SARAIVA  
À BORDEAUX**

le 22 mai

Le 22 mai, le public de Bordeaux aura l'occasion d'assister à une performance exceptionnelle de Luísa Saraiva, une chorégraphe et interprète originaire de Porto, Portugal. Avec Bocarra (2024), elle offre une expérience où le mouvement, le langage et le son se rencontrent dans une approche transdisciplinaire. Inspirée des chants féminins du nord du Portugal et de la Galice, cette performance explore la tradition de résistance contre les rôles hétéronormatifs à travers une mise en scène discursive et performative des corps.

La Manufacture CDCN,  
226 Bd Albert 1<sup>er</sup>,  
33800 Bordeaux

>> Musique de Guinée-Bissau

### LE PARADIS DU GUMBÉ PAR MANECAS COSTA

Le 25 mai à 16h

Manecas Costa, l'artiste le plus chéri et apprécié de Guinée-Bissau, se produira au Théâtre de la Ville - Les Abbesses à Paris le 25 mai à 16h. En tant que guitariste et auteur-compositeur-interprète, Costa offre une approche unique des rythmes contagieux du gumbé, un style emblématique de la culture musicale de la Guinée-Bissau.

Théâtre de la Ville -

Les Abbesses,  
2 Pl. du Châtelet,  
75004 Paris

# Découvrez le podcast +351 de Cap Magellan !



+351 de Cap Magellan



  
CAP MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSOPHONE  
DEPUIS 1991!

Composer le +351 c'est appeler le Portugal et avoir de longues conversations.

Ici, c'est un appel direct vers la lusophonie et tout ce qui l'entoure. Il n'y a pas de tabou, juste une génération qui discute et partage ses expériences pour dévoiler la richesse qu'est cette double culture !

Podcast disponible sur Spotify et Deezer !



L'émission des **agitateurs luso**, tous les samedis, de 14h à 16h avec Léa, Toni, Julie et Édouard sur les ondes de **Radio Alfa** !

 Tempestade2.1



 CAP  
MAGELLAN  
#AGITATEUR LUSOPHONE  
DEPUIS 1991!

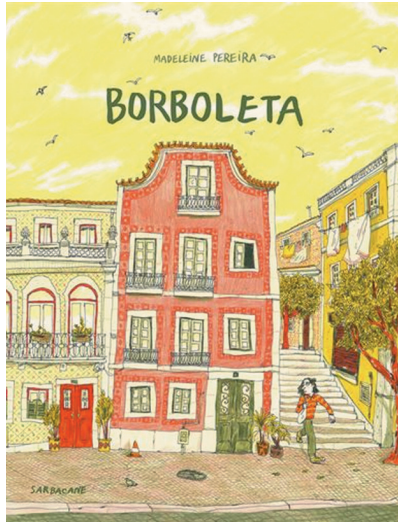
RADIO ALFA 

# Borboleta

## de Madeleine Pereira

**M**adeleine Pereira vit et travaille à Angoulême (la ville de la BD par excellence), quand elle n'est pas ailleurs. Diplômée de l'ESAL d'Épinal et de l'EESI d'Angoulême, elle crée des bandes dessinées lors de plusieurs résidences telles que la Maison des auteurs d'Angoulême, le Zinc Grenadine à Épinal, jusqu'en Serbie, à Pancevo.

Borboleta est sa première bande dessinée publiée aux éditions Sarbacane.



« Hé, Madeleine, ça se voit que t'es portugaise, t'as le M de Macdo à la place des sourcils. »

Madeleine est sans cesse ramenée à ses origines ; et pourtant, ses connaissances sur le Portugal se limitent à Cristiano Ronaldo, aux blagues xénophobes sur les « Guesh » et à la langue, tout de même, que son père lui a transmise. Mais ce dernier, qui est arrivé en France à douze ans, refuse obstinément de parler de son pays natal et de son enfance sous la dictature.

Toutefois, la jeune femme a besoin de renouer avec ses racines et, puisque son père ne veut pas parler, elle ira chercher des réponses ailleurs. À commencer auprès de ses amis, immigrés portugais, qui ont eux la langue bien pendue. De la région parisienne à Lisbonne, Madeleine recueille leurs récits de vie. Peu à peu, elle remonte le fil de l'histoire du Portugal et, à travers elle, tente d'en apprendre plus sur elle-même.

Dans un style solaire et naïf en apparence, mais empreint de tendresse et de poésie, Madeleine Pereira esquisse les souvenirs de ceux qui, enfants encore, ont bravé la frontière pour fuir la dictature. Progressivement, de témoignage en témoignage, Madeleine s'approche ainsi de l'histoire familiale, étroitement entrelacée avec le régime dictatorial. Les histoires des témoins côtoient la grande Histoire, avec, à son paroxysme, la révolution des œillets.

Une bande dessinée où quarante-huit années du régime du Estado Novo sont racontées avec humour et respect, accessible de 8 à 88 ans.

« J'ai fait plusieurs recherches, en regardant sur RTP Arquivo par exemple, ma sœur m'a aidé également parce qu'elle est professeure de portugais au collège et avait donc de la documentation. Je me suis beaucoup renseignée. Pour représenter les appartements lisboètes des années 50, je me suis aidée de séries portugaises de ces années-là. Je prenais des captures d'écran pour reproduire le style des intérieurs. Je précise tout de même que je ne suis pas historienne. Ce qui m'intéresse vraiment ce sont les histoires de famille et la façon dont les personnes ressentent les choses. » ■

*Borboleta*, Madeleine Pereira, éditions Sarbacane, avril 2024.  
L'interview de Madeleine Pereira est disponible sur [capmagellan.com](http://capmagellan.com)

Marta Serra, Assistante éditoriale aux éditions Passiflore

### ADRESSES

**LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE**

19/21, rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade  
75005 Paris  
tél. : 01 43 36 34 37

**INSTITUTO CAMÕES**

6, passage Dombasle  
75015 Paris  
tél. : 01 53 92 01 00

**BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN**

Maison du Portugal  
7P, boulevard Jourdan  
75014 Paris  
tél. : 01 53 85 93 93

**BIBLIOTHÈQUE BENOÎTE GROULT**

25 rue du commandant René Mouchotte  
75014 Paris  
tél. : 01 43 22 42 18

**CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE**

13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés  
tél. : 01 48 85 23 15

## Recommandation de lecture

**TROIS HISTOIRES D'OUBLI, DJAIMILIA PEREIRA DE ALMEIDA, ÉDITIONS VIVIANE HAMY, 2024 :**

Avec ces *Trois histoires d'oubli*, Djaimilia Pereira de Almeida, en digne admiratrice du Flaubert des Trois contes, traverse les époques, du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours, pour imaginer des personnages qui essayent chacun, tant bien que mal, de façonner leur destin.

Dans *La Vision des plantes*, le capitaine Celestino revient au pays au terme d'une vie passée sur les mers ; cet ancien trafiquant d'esclaves sans remords entend bien finir ses

jours « comme un saint », à prendre soin des œillets de son jardin. Dans *Raz-de-marée*, on lit la douloureuse confession de Boa Morte, un immigré angolais qui a combattu aux côtés des Portugais durant la guerre coloniale, désormais condamné, pour glaner quelques pièces, à aider les automobilistes de Lisbonne à trouver une place de stationnement. Enfin, Brume raconte les souffrances et les ruses d'un esclave brésilien, cherchant avidement dans la lecture et la nature une échappatoire à sa vie de servitude.

Djaimilia Pereira de Almeida explore ainsi les relations compliquées entre le

Portugal et l'Angola, tout comme la société marginalisée et réduite au silence, en utilisant des changements de perspectives captivants. Dans une langue somptueuse, poétique et ouverte au mystère, Djaimilia Pereira de Almeida s'interroge, par la seule fiction, sur le poids du passé dans nos existences, le regard de l'autre, l'identité, l'asservissement, pour mieux célébrer notre soif d'émancipation et notre irrépensible quête de liberté. ■

Marta Serra  
Assistante éditoriale  
aux éditions Passiflore

## Correspondances :

## Amadeo de Souza-Cardoso, Sonia &amp; Robert Delaunay



L'exposition « Amadeo de Souza-Cardoso, Sonia et Robert Delaunay. Correspondances » est présentée au Centre Pompidou en partenariat avec la Fondation Calouste Gulbenkian dans le cadre du programme Partenariats Gulbenkian. Ce partenariat vise à soutenir l'art portugais au sein des institutions artistiques européennes.

Articulé en deux volets se répondant symétriquement, le parcours présente les œuvres des trois artistes, de leurs débuts jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale, en faisant apparaître tant leurs préoccupations communes que leurs disparités.

Amadeo de Souza-Cardoso s'installe à Paris à la fin de l'année 1906. À ses débuts, son style coloré et décoratif, influencé par le fauvisme, se rapproche des portraits réalisés au même moment par Sonia Delaunay. Parallèlement, Souza-Cardoso et Robert Delaunay partagent un intérêt pour l'architecture, les formes anguleuses et géométriques, peintes à l'aide de palettes monochromes. Le couple Delaunay ne fait toutefois la rencontre du peintre portugais qu'au cours de l'année 1911 ; dès lors, les trois artistes se fréquentent régulièrement.

À l'aube de la guerre, leurs recherches s'orientent dans des directions très similaires, portées sur l'étude abstraite de la lumière et des couleurs. Les Delaunay réalisent des compositions autour de la diffusion des rayons solaires ou de l'éclairage électrique, dans lesquelles les contrastes colorés se déploient en cercles. Visuellement très proches, les toiles abstraites de Souza-Cardoso se caractérisent toutefois par des volumes plus marqués, jouant sur des couleurs plus chaudes.

Surpris par le déclenchement de la guerre alors qu'il se trouve au Portugal pour des raisons familiales, Souza-Cardoso ne retourne pas à Paris. Il est

rejoint à partir de l'été 1915 par le couple Delaunay, qui s'installe à Vila do Conde, au nord de Porto, dans une luxueuse villa proche de la mer. Sonia se consacre à des travaux d'art décoratif inspirés de l'artisanat local - poteries, broderies -, représentés dans les toiles de Robert, qui réintroduit peu à peu des éléments figuratifs dans ses compositions.

De même, Souza-Cardoso se détourne de l'abstraction pour puiser davantage son inspiration dans l'art et la culture populaires, notamment les céramiques et les poupées. Dans ses dernières œuvres, réalisées un an avant son décès, en 1918, l'artiste portugais s'intéresse aux images issues de la culture visuelle de masse et à la technique du collage, également expérimentée par Sonia dans ses essais d'affiches publicitaires. Il opère une fusion entre culture populaire et urbaine, d'une grande originalité.

Souza-Cardoso succombe à l'épidémie de grippe espagnole en 1918. L'étude de ses échanges avec les Delaunay brouille la hiérarchie établie entre le Nord et le Sud, le centre et la périphérie, révélant un panorama artistique plus complexe et interconnecté. Des vitrines documentaires complètent l'ensemble, et présentent des archives et photographies relatives à la vie des Delaunay au Portugal. Les projets communs échauffés avec Souza-Cardoso sont également abordés ; parmi eux, celui de la Corporation nouvelle, tentative infructueuse de rassembler un vaste réseau d'artistes pour organiser, pendant la guerre, des « expositions mouvantes » à l'international. ■

Du 3 avril au 9 septembre 2024  
Au Centre Pompidou (Niveau 4, Salle 34)  
Place Georges-Pompidou, 75004 Paris

Magali Amaro  
Source : gulbenkian.pt  
Image : © Paulo Costa

## AGENDA

**JOANA VASCONCELOS,  
LA ROUE DE LA CRÉATIVITÉ  
PAR PAPER TUBE  
STUDIO (PTS)**

Jusqu'au 6 mai

Durant une année, elle a réuni un groupe de femmes de différentes générations et nationalités pour crocheter et tricoter le long d'un parcours défini par certains des monuments les plus emblématiques du Portugal, de la tour de Belém au monastère d'Alcobaça

Centre Pompidou - Metz  
1 Parv. des Droits de l'Homme  
57020 Metz

**EXPOSITION RÉVOLUTION  
DES OUILLETS**

Jusqu'au 24 mai

Cette exposition de photographies d'Hervé Gloaguen en noir et blanc retrace la révolution des œillets, cet événement marquant dans l'histoire du Portugal.

Centre Culturel Jacques Prévert  
Place Pietrasanta, 77270 Villeparisis

**EXPOSITION LE  
CÔTÉ FÉMININ DE LA  
RÉVOLUTION DES OUILLETS**

Du 10 au 13 mai

Le Comité National Français d'hommage à Aristides de Sousa Mendes organise différentes activités à la Halle des Chartrons : des expositions et une pièce de théâtre célébrant la figure des 3 Marias, autrices du livre « Nouvelles Lettres Portugaises », militantes féministes qui ont bouleversé les piliers du régime de Salazar.

À la Halle des Chartrons, 10 Pl. du  
Marché Chartrons, 33000 Bordeaux

**EXPOSITION : LA  
RÉSISTANCE CONTINUE**

Le 16 mai à 18h30

Le Colonialisme portugais, luttes de libération et les intellectuels italiens par Vincenzo Russo.

184, cours Nicole Dreyfus,  
92000 Nanterre

# Le Festival Portugalia

## par l'Association Les Mousketos

Dans les années 1960-1970, les Portugais ont sans nul doute trouvé dans la Vallée de la Loire des reflets similaires à ceux qui illuminent les rives du Douro ou du Tage, bien que leur arrivée en France s'explique pour des raisons moins poétiques.

### LA CRÉATION D'UN FESTIVAL SUR LA CULTURE PORTUGAISE À TOURS

L'idée de créer un festival dédié à la culture portugaise à Tours est née d'un constat partagé avec un ami tourangeau, Joao Gonçalves. En tant que tourangeaux de cœur et lusodescendants, descendants de la troisième génération, nos parents étant nés au Portugal et nous-même en France, nous sommes profondément ancrés dans nos racines lusitaniennes.

Nous revendiquons d'ailleurs fièrement cette double culture. Nous nous considérons 100 % français et 100 % portugais. Nous avons remarqué qu'au sein des associations portugaises en Touraine, l'accent était principalement mis sur des aspects traditionnels tels que la langue, le folklore et le sport. Bien que ces aspects soient essentiels, nous avons ressenti le besoin de mettre en lumière le Portugal d'aujourd'hui et de demain, au-delà de la patrimonialisation de sa culture. C'est ainsi que l'association Les Mousketos est née, composée de Portugais, de lusodescendants et d'amis et amoureux du Portugal.

Notre association a pour ambition de proposer au public d'explorer l'art de vivre et la culture de l'une des plus vieilles nations d'Europe qui n'a de cesse de nous surprendre, de se renouveler et nous dévoiler de nouvelles et merveilleuses découvertes artistiques et culturelles. Ce festival, intitulé Portugalia, est motivé par une envie profonde, un besoin ressenti par ses instigateurs de partager de nouvelles expériences et promouvoir la culture portugaise au-delà des frontières, tout en brisant certains clichés encore bien ancrés.

### LES TEMPS FORTS DE CE FESTIVAL

Nous proposons une conférence gratuite, animée par Louis Palheta, Consul Honoraire du Portugal à Tours, à l'auditorium de la Bibliothèque Centrale de Tours, intitulée, *Regards croisés : les relations franco-portugaises au fil des siècles*, des ateliers d'éveil à la langue portugaise et un ciné-débat sur le film *Capitaines d'Avril*, qui sera le point d'orgue de ce week-end aux couleurs du Portugal. Pour cette occasion, nous aurons le privilège de projeter le film *Capitaines d'Avril*, réalisé par Maria de Medeiros, qui plongera le public dans l'histoire fascinante de la révolution des Œillets au Portugal. Après la projection, un débat sera animé par deux invités d'exception : l'actrice et réalisatrice mondialement célèbre, Maria de Medeiros, ainsi que l'historien Victor Pereira, auteur du récent ouvrage intitulé *C'est le peuple qui commande : la révolution des Œillets 1974-1976*.

### PROGRAMME - PORTUGALIA

La culture portugaise s'invite à Tours. Ensemble, célébrons le passé, apprécions le présent et envisageons l'avenir avec la même passion qui a marqué la révolution des Œillets, dont nous célébrons le cinquantième anniversaire cette année.



**Vendredi 31 mai 2024**

Conférence gratuite animée par Louis Palheta, Consul Honoraire du Portugal à Tours. *Regards croisés : les relations franco-portugaises au fil des siècles*

Inscription obligatoire à [festivalportugalia@gmail.com](mailto:festivalportugalia@gmail.com)  
(100 places maximum)

**Samedi 1<sup>er</sup> juin 2024**

Des ateliers d'éveil à la langue portugaise sont proposés gratuitement par l'Association Lusophone de Luynes dans divers lieux de la ville, offrant une immersion authentique dans la culture et la langue portugaises.

**Dimanche 2 juin 2024**

**De 17h à 20h au CGR Cinémas Tours Centre**

Enfin, le point d'orgue de ce week-end aux couleurs du Portugal sera sans conteste le ciné-débat. ■

Réservation en ligne sur [cgrcinemas.fr](http://cgrcinemas.fr) ou sur place.

Tarif unique : 6 € (5 € pour les - de 26 ans)

Association Les Mousketos  
Festival Portugalia sur Facebook

## AGENDA

### SEMAINE CULTURELLE DE L'ULFE À DIJON :

**Le samedi 11 mai à 19h30**  
À la Salle Devosge, 5 Rue Devosge, 21000 Dijon  
Soirée Fado et dîner.

**Dimanche 12 mai à 15h**  
Au 40 av. de Stalingrad, 21000 Dijon  
Concert avec Atout Chœur et La Perdriole, entrée libre.

**Le lundi 13 mai à 19h30 au Cinéma Darcy, 8 Pl. Darcy, 21000 Dijon**  
Diffusion de Pereira Prétend de Roberto Faenza.

**Le mercredi 15 mai à 17h au 40 Av. de Stalingrad, 21000 Dijon**  
Vernissage de l'exposition "Abrir Abril, o chegar da Liberdade" en présence de M. L'Ambassadeur du Portugal en France, M. le Consul Général du Portugal à Lyon et Mme. la Maire de Almada. Entrée libre.

**Le mercredi 15 mai à 19h30**  
Au Cinéma Darcy, 8 Pl. Darcy, 21000 Dijon

Diffusion de Cartas de uma Ditadura de Inês de Medeiros.

**Le jeudi 16 mai à 18h**  
14 Av. Victor Hugo  
21000 Dijon  
Conférence "Voix féminines de la Révolution des œillets" par Graça dos Santos. Entrée libre sur inscription ([contact@ulfe.fr](mailto:contact@ulfe.fr)).

**Le dimanche 19 mai à 14h30**  
40 av. de Stalingrad, 21000 Dijon  
Festival folklorique.

**Le mardi 21 mai à 18h à la Bibliothèque Colette, Pl. du Théâtre, 21000 Dijon**  
Conférence "Réhabilitation du vieux théâtre Jordão"

**MARCHÉ PORTUGAIS**  
Du vendredi 17 au dimanche 19 mai  
Au Domaine du Loret, 13 rue des Catalpas, 33150 Cenon

**RENCONTRE MENSUELLE DE GAIVOTA, AVEC ROSETE CAIXINHA**  
Le dimanche 19 mai à 16h  
Au Château Lorenz, 11 avenue Georges Clémenceau, 94360

# SAMEDI 01 & DIMANCHE 02 JUIN 2024

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE  HERBLAY &   
sur-Seine



**LATINA** **SAMEDI 01**  
le son latino à partir de 16h

**TONY CARREIRA**  
**MICKAEL CARREIRA**  
**LISANDRO CUXI**  
**MIKE DA GAITA**  
**PAPA LONDON**

**DIMANCHE 02**   
à partir de 11h30

**CALEMA**  
**ZE AMARO**  
**SONS DO MINHO**  
**SYLVIE**  
**BOMBOCAS**

TARIF  
ENTRÉE  
15€ / JOUR  
EN PRÉVENTE

EN COLLABORATION AVEC :  TRADIÇÕES DO  
CORACÃO  
DIVERSIDADE SUR SEINE

 **STADE DES BEAUREGARDS - HERBLAY SUR SEINE - 95220**

 Billets en vente : **Chez les partenaires & sur weezevent** ([my.weezevent.com/festival-do-emigrante](http://my.weezevent.com/festival-do-emigrante))



DESIGN : ANNEFR - 06 76 25 89 89

# 9 Rally1, Dani Sordo et un WRC2 royal au Portugal

Cinquième manche de la saison, le rallye du Portugal (9-12 mai) réunit un plateau très intéressant. L'épreuve sera marquée par la présence de 4 Yaris Rally1, par le retour de Dani Sordo et par une catégorie Rally2 très fournie. Cette 57<sup>e</sup> édition attire également plusieurs Français.

Le Portugal a la réputation de véritablement lancer le championnat. C'est encore un peu vrai cette année. Après des rendez-vous très spécifiques au Monte-Carlo, en Suède et au Kenya le WRC s'est déplacé en Croatie qui est aussi une manche particulière, car disputée sur asphalte. A Porto, la compétition débutera une série de 7 courses sur terre avant le final sur le goudron.

En Rally1, la principale nouveauté sera la présence des 4 Yaris pour la première fois depuis le Japon 2023. M-Sport et Hyundai feront dans le classique avec 2 Puma et trois i20. La "nouveauté" chez les Coréens sera la nomination de Dani Sordo sur la 3<sup>e</sup> auto. L'Espagnol entamera sa 22<sup>e</sup> année consécutive à ce niveau et le Portugal sera son 190<sup>e</sup> rallye en mondial. Dani égalera ainsi Petter Solberg et il s'installera sur le podium des pilotes les plus capés derrière Carlos Sainz (196) et Jari-Matti Latvala (210). Si la catégorie Rally1 aurait bien besoin de quelques concurrents en plus, ce n'est pas le cas en Rally2 qui déborde.

40 des 69 voitures annoncées à Porto seront des Rally2. Le WRC2 promet d'être somptueux.



© Nikos Katikis/DPPI

Si Nikolay Gryazin, Nicolas Ciamin, Emil Lindholm et Kajetan Kajetanowicz seront absents, tous les autres candidats seront là. Après avoir sauté la Croatie, Oliver Solberg sera de retour et il sera confronté aux Skoda de Fergus Greensmith. Lauri Joona, Pepe Lopez et à celle de Pierre-Louis Loubet qui entamera un nouveau challenge. Yohan Rossel défendra

les couleurs de Citroën au même titre que Marco Bulacia. Plusieurs Toyota Yaris Rally2 viseront les meilleures places avec Sami Pajari, Jan Solans ou Roope Korhonen. Enfin, Teemu Suninen effectuera sa première apparition en WRC2 avec sa i20. Les habitués du WRC2 seront rejoints par les prétendants au titre portugais dont Kris Meeke qui pourrait créer la surprise. Deux amateurs français tenteront également l'aventure, Pierre Lafay (C3 Rally2) et Jean-Michel Raoux (Yaris Rally2) qui évoluera avec Isabelle Galmiche.

Le WRC3 est une catégorie qui plait aux Tricolores. Sur les 9 engagés, il y a 4 Français avec Tom Pieri, Mattéo Chatillon, Ghjuvanni Rossi et Tristan Charpentier.

Les concurrents auront 337,04 km chronométrés à parcourir avec 22 spéciales au programme. ■

Source : autohebd.fr

Loïc Rocci, journaliste spécialiste du rallye

Image : © Nikos Katikis/DPPI

## AGENDA FOOTBALL



### LIGA

#### PORTUGAL :

#### JORNADA 32 5 DE MAIO

Farense - Estoril  
Portimonense - Sporting  
Porto - Chaves  
Vizela - Moreirense  
Famalicão - Benfica  
Boavista - Gil Vicente  
Casa Pia - Braga  
Guimarães - Rio Ave  
Estrela Amadora - Arouca

#### JORNADA 33 12 DE MAIO

Moreirense - Casa Pia  
Estoril - Sporting  
Portimonense - Rio Ave  
Chaves - Famalicão  
Benfica - Arouca  
Guimarães - Braga  
Estrela Amadora - Vizela  
Gil Vicente - Farense  
Porto - Boavista

## Brève



© Jorono/Pixabay

### RUBEN AMORIM : UN SENSATIONNALISME À L'IMAGE DE LA PLANÈTE FOOT

Premier du championnat portugais, si le Sporting se distingue aussi bien par ses résultats sportifs dans le championnat portugais, c'est aussi grâce à leur technicien : un certain Ruben Amorim, en exercice depuis la saison 2020-2021. Le jeune entraîneur (39 ans) a réussi à faire du Sporting une armada capable de se positionner aujourd'hui comme le potentiel futur vainqueur du championnat portugais, au nez et à la barbe de Benfica et Porto.

Au-delà de cette excellente nouvelle pour les fans du club, une information en proie à de nombreuses spéculations a vite fait tourner la tête

des supporters d'un autre club : le Liverpool FC. En effet, suite aux annonces de départ de l'actuel entraîneur Jurgen Klopp, le nom de Ruben Amorim a été annoncé comme future recrue du côté de l'Angleterre, en précisant même qu'un accord verbal avait été fait et que ce dernier avait juste à poser ses valises.

C'était sans compter sur le franc-parler de l'actuel technicien du Sporting qui a balayé d'un revers de main les rumeurs autour de son potentiel départ à la fin de saison, jouant ainsi la carte de l'exemplarité sur son objectif de l'année 2023-2024 : remporter la Liga Portugal Betcl. ■

Pedro Andrade Felix

# Célébrons l'Europe !

## Ce qu'il faut savoir sur la fête du 9 mai

Le 9 mai prochain, comme chaque année depuis 1985, est célébrée la journée de l'Europe. Cette célébration fait partie des symboles de l'Union européenne aux côtés de sa monnaie, du drapeau bleu aux douze étoiles jaunes, de son hymne et de sa devise *United in diversity*.

Si la première occurrence de cette fête apparaît en 1964 avec le Conseil de l'Europe qui décide alors de la date du 5 mai, jour de sa fondation, pour célébrer l'Europe, l'Union européenne a par la suite choisi sa propre date. En effet, chaque année depuis près de quarante ans, le 9 mai est jour de célébration en Europe pour commémorer la Déclaration Schuman du 9 mai 1950 ; ce discours, prononcé avant la naissance de la Communauté économique européenne, est considéré comme le texte fondateur de l'Union.

Mais alors, pourquoi y a-t-il deux dates distinctes pour célébrer la même chose, à peu de chose près ? Voici quelques éléments de réponse :

- Le Conseil de l'Europe est une organisation internationale qui regroupe 46 États membres et dont le but est la défense des droits humains en Europe.
- L'Union européenne est une communauté de 27 États européens ayant délégué une partie de leurs compétences à des institutions pour agir ensemble dans différents domaines. Parmi ces institutions se trouvent notamment le Conseil de l'Union européenne et le Conseil européen, à ne pas confondre avec le Conseil de l'Europe mentionné plus tôt.
- Le Conseil européen est la réunion des chefs d'État et de gouvernement : le président de la République française Emmanuel Macron, les chanceliers fédéraux Olaf Scholz et Karl Nehammer respectivement pour l'Allemagne et l'Autriche ou encore le premier ministre portugais Luís Montenegro. Cette institution définit les orientations et les priorités politiques générales de l'UE et est présidée par le belge Charles Michel.
- Le Conseil de l'Union, ou simplement *Conseil*, est composé des ministres des gouvernements de chaque État membre, regroupés par domaine d'action. Par exemple, pour discuter des sujets relatifs à l'agriculture et à la pêche, le Ministre français de l'agriculture Marc Fesneau se réunira avec ses homologues européens, parmi lesquels le portugais José Manuel Fernandes, afin de négocier et adopter ensemble les textes législatifs de l'UE.

Si les noms peuvent porter à confusion, ces trois structures ont bien des rôles différents.

Si le Conseil de l'Europe célèbre la paix et l'unité en Europe depuis 1964, l'Union européenne célèbre davantage la création de l'Union européenne à travers la commémoration du célèbre discours de Robert Schuman, alors ministre français des Affaires étrangères. Il s'agit de l'acte fondateur de la CECA, communauté européenne du



charbon et de l'acier. Considérée comme le début du lancement de la construction européenne, cette déclaration débouche sur la signature, le 18 avril 1951, du traité de Paris par six États européens (Allemagne de l'Ouest, Belgique, France, Italie, Luxembourg et Pays-Bas). La CECA est la première des institutions européennes qui donne naissance à ce qu'on appelle à présent l'Union européenne. « L'Europe ne se fera pas d'un coup, ni dans une construction d'ensemble : elle se fera par des réalisations concrètes créant d'abord une solidarité de fait ». Près de 75 ans plus tard, cette phrase résonne encore. ■

Marine Marques  
Image : © Christian Lue /Unsplash

### AGENDA

>> Portugal

#### JOURNÉE DE L'EUROPE

Du 11 au 12 mai à *Jornadas Pela Democracia Energética* (Lisbonne)

Pendant deux jours, le lycée Camões accueillera différentes personnes, collectifs, associations, coopératives et mouvements sociaux et environnementaux afin d'échanger leurs visions de la transition énergétique.

>> France

#### VENEZ FÊTER L'EUROPE !

Le 4 mai à Paris

La 18<sup>e</sup> édition de la Journée de l'Europe organisée par la ville de Paris en étroite partenariat avec la représentation de la Commission, le Parlement européen et la Maison de l'Europe se tiendra le samedi 4 mai sur le parvis de l'Hôtel de Ville.

#### UNE HEURE POUR COMPRENDRE L'EUROPE

Le 16 mai à Paris

Venez approfondir vos connaissances sur l'UE au cœur du cinéma 360° d'Europa Expérience. Ouvert

à toutes et tous, avec une promesse : des réponses claires et sans jargon.

#### O ESSENCIAL DA UE EM MENOS DE 1 HORA

Le 30 mai en ligne

En moins d'une heure, découvrez l'essentiel de l'Europe, avec, à la fin, un temps d'échange pour approfondir vos connaissances.

#### EMPOWERING YOUTH: THE CRUCIAL ROLE IN SHAPING THE DEMOCRATIC PROCESS

Le 31 mai en ligne

Cet événement est organisé afin de souligner l'importance de l'action des jeunes sur les questions politiques clés. Aux urnes !

>> Pays-bas

#### FESTIVAL EUROPA 2024

Le 31 mai à Utrecht

A quoi ressemble l'avenir de l'Europe ? Curieux d'en savoir plus sur l'Union européenne ? Visitez le Festival Europa 2024, organisé par l'université d'Utrecht.

Information et inscription sur [together.eu](https://together.eu)

# Receitas das ilhas

## Episódio 9 : Ilha de Santa Maria (Açores)

Continuamos e terminamos a nossa peregrinação através das ilhas portuguesas do arquipélago dos Açores.

Desta vez deixamos as malas de novo no grupo oriental do arquipélago, na ilha mais perto de Portugal: a ilha de Santa Maria. Foi a primeira ilha descoberta pelos navegadores portugueses (Diogo de Silves) na primeira metade do século XV e mesmo o famoso Cristóvão Colombo parou nesta ilha no regresso da sua primeira viagem ao Novo Mundo.

A gastronomia da ilha é muito diversificada e caracteriza-se por uma multidão de sabores e autenticidades. A base das refeições constitui-se de várias carnes, peixe fresco, legumes e fruta (a famosa meloa de Santa Maria). Podemos citar os pratos mais emblemáticos da ilha que são:

- **As sopas:** sopa de peixe; sopa de caranguejo; caldo de nabos; sopa de abóbora; sopa de nabijas; sopa de leite; caldo de ervanço (grão-de-bico); canja de bacalhau; sopa do Espírito Santo.
- **Pão e papas:** papa de cachão (carolo); papas de gófe ou gófiu (farinha torrada); bolo de quarto ou retalhado; pães leves; bolinhos bentos.
- **Os peixes:** abrótea assada; abrótea seca de cebolada; bicuda assada; bodião assado; bonito assado (similar do atum); chicharros fritos com molho de vilão; cavala assada à vinhateiro; con-



gro guisado; garoupa de molho amarelo; arroz de algas; cracas; salada de lagosta; bacalhau à peregrino.

- **As carnes:** carneiro assado com molho de nabo; picado de carneiro ou do cabrito; galinha de molho de fígado; galinha à Maria chora; costeletas de carneiro panadas; omelete à moda de Santa Maria; estilhaços de galinha ou peru; feijão guisado com nabos; rolo de batata; alheiras de Santa Maria; coiros de vinha-de-alhos.

- **A doçaria:** cavacas; biscoitos de aguardente estalados ou estrelados; biscoitos de orelha; biscoitos de rata ou da esfregadura; biscoitos de batata-doce; biscoitos de chocolate; arrufadas; bolos de farinha de milho; cousséis ou orelhas-de-abade; esquecidos; borrachões; rústicos; rochedos; pastéis de arroz; pastéis de feijão; antiga receita de queijadas de nata; torresmos do céu; melindres; pudim de vinho abafado; doce de vinagre; pudim de chá; pudim de oiro; doce de massa sovada; pudim real.

Se tenho ainda um conselho a vos dar além da gastronomia é não esquecer de desfrutar das magníficas praias brancas da ilha, único lugar do arquipélago onde se pode encontrar areia branca. É especialmente por essa razão que alguns dizem que a ilha de Santa Maria é chamada o Algarve açoriano. ■

Samuel Lucio, professor história-geografia  
Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset

### LES ADRESSES

#### SAUDADE

34 rue des Bourdonnais, 75001 Paris

#### PORTOLOGIA

42 rue du Chapon, 75003 Paris

#### COMME À LISBONNE

37 rue du Roi de Sicile, 75004 Paris

#### CANELAS

8 Rue de la Grange aux Belles, 75010 Paris

#### MANTEIGARIA

24 Rue Rambuteau, 75003 Paris

#### COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe, 75011 Paris

#### NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne, 75011 Paris

#### CAFÉ DU CHÂTEAU

143 rue du Château, 75014 Paris

#### PASTELARIA BELÉM

47 rue Boursault, 75017 Paris

#### ONDA

20 Rue des Ecouffes, 75004 Paris

#### QUEIJARIA NACIONAL

96 Bd des Batignoles, 75017 Paris

#### COMPTOIR SAUDADE

27<sup>bis</sup> rue de la Jonquière, 75017 Paris

#### PARIS-PORTO

100 rue des Martyrs, 75018 Paris

#### ALDÊA

11 rue Pierre Brossolette,  
92600 Asnières-sur-Seine

#### TABERNA LONDRINA

189 Bd de Créteil,  
94210 Saint-Maur-des-Fossés

#### PASSARITO

10 rue des Goncourt, 75011 Paris

#### A PASTA BARROSA

86 av de la Paix, 92320 Châtillon

Pour être référencé ici :

Tél. : 01 79 35 11 00

Mail : info@capmagellan.org

## Receita

### SOPA DO ESPÍRITO SANTO\*

#### PREPARAÇÃO:

1. Em panelas de ferro, sobre lume de lenha, quando a água começa a ferver, deite-se a carne de vaca previamente limpa do sebo e depois de lavada em água quente.
2. Tempere-se de sal, coloque-se uma cebola grande cortada em quartos, algumas colheres de banha e repolho cortado em pedaços.
3. Enquanto a carne coze, corte-se pão de trigo caseiro em fatias grossas e coloquem-se nas terrinas de barro.
4. Em cima do pão deita-se um ramo de hortelã e outro de endro.
5. Quando está cozida a carne tire-se para fora, limpe-se de alguma gordura e parta-se em pequenas porções.
6. Rectifique-se o tempero do caldo e volte-se a colocar a carne até à hora de ser servida.
7. Na hora de se comer, despeje-se o caldo e carne nas terrinas.

### PARA TERMINAR A REFEIÇÃO: OS BISCOITOS DE ORELHA\*

#### OS INGREDIENTES:

- 3 kg de farinha
- 500 g de banha
- 10 ovos
- 1 kg açúcar
- 250 g de manteiga
- fermento de padeiro

#### PREPARAÇÃO:

1. Retire 2 ou 3 colheres de fermento de padeiro, adicione um pouco de farinha e água morna e deixe-se levedar.
2. Depois da mistura estar lêveda, acrescenta-se a farinha, os ovos a manteiga e a banha, amassando-se tudo muito bem. Molde-se a massa em bolas, que se cobrem com um pano polvilhado de farinha.
3. Quando a massa estiver lêveda, torne-se a sovar até ficar em condições de ser

moldada. Depois faz-se uma tira grande e corte-se em pequenos pedaços, fazendo-se com eles tiras que são espalmadas com os dedos.

4. De seguida, dá-se quatro voltas com esta tira ao redor de dois dedos de mão e na última retire-se o biscoito sem o desenrolar, sendo depois fechado ficando com três bicos. Nestes três bicos é que se cortam as orelhas, indo depois ao forno em tabuleiro.

5. Após a cozedura, os biscoitos são colocados ao alto nos tabuleiros, indo novamente ao forno para secarem. Esta operação é denominada de "abiscoitar". ■

\*As receitas apresentadas têm por origem o livro de Maria Orísia Melo e Conceição Melo Cabral, *Saberes e sabores dos Açores*, Letras Lavadas edições, 2018, p. 5 e 18.

Samuel Lucio, professor de história-geografia  
Lycée Aristide Bergès, Seyssinet-Pariset



# La sécurité routière au travail : journées de prévention

Les journées de la sécurité routière au travail se dérouleront du 27 au 31 mai prochain. Le but de ces journées est d'informer et de sensibiliser les entreprises et leurs employés à la prévention des risques routiers et Cap Magellan, en tant qu'acteur de la sécurité routière, y accorde une grande importance.

Les entreprises accordent une grande importance à la sécurité routière, car les accidents de la route sont la principale cause de décès sur le lieu de travail. Chaque année, ces accidents entraînent la perte de 4 millions de journées de travail, ce qui a un impact sur les entreprises et leurs employés.

La population active touchée par le risque routier professionnel était de 27 727 600 personnes en 2021. Parmi ces personnes, 56 390 ont été impliquées dans un accident de la route lié au travail, 12 610 ont été victimes lors d'une mission dans le cadre du travail et 43 780 ont été impliquées dans un accident de trajet. En tout, 454 personnes ont perdu la vie, 308 dans un accident de trajet et 146 lors d'un accident de mission. Sur l'ensemble des accidents de la route en France en 2021, 38 % des accidents de la route ont impliqué au moins un utilisateur en déplacement professionnel.

Comme son nom l'indique, cette action de sensibilisation est déployée sur le lieu de travail, ce qui implique généralement des grandes entreprises, des PME, des start-ups, des administrations ou des collectivités territoriales. Il est possible pour chaque participant de sélectionner le jour qui lui convient le mieux afin de pouvoir planifier cette journée.

L'organisation de ces journées peut varier, le choix revient à l'employeur. Dans le but de planifier ces événements, un ensemble de communication est accessible en téléchargement sur le site [securite-routiere.gouv.fr](http://securite-routiere.gouv.fr). Trois programmes distincts sont disponibles sur ce même site.

Le programme initial consiste en une sensibilisation d'une semaine par e-mail. Les principales activités de ce programme comprennent une conférence en ligne et un courriel quotidien traitant d'un facteur de risque pendant une période de 5 jours. Étant donné que ces e-mails seront envoyés sur une période de 5 jours, ils aborderont cinq facteurs de risque distincts tels que le téléphone portable au volant, l'alcool au volant, les substances illicites, la vitesse et le vélo. Afin de compléter leur compréhension, il sera envisageable de trouver dans les courriels des liens vers des films ou des quiz sur le facteur de risque mentionné.

Le deuxième programme consiste en une séance de sensibilisation à distance pendant une demi-journée. Elle met en place des ateliers afin d'acquérir des connaissances et de discuter de la sécurité routière. Les ateliers offrent une grande diversité, avec la possibilité de visionner



une conférence, de discuter des concepts abordés lors de la conférence ou encore de participer au quiz "Repasse ton code" qui permet de revoir les règles du code de la route.

Il est possible de proposer un troisième programme, qui consiste en une sensibilisation sur une semaine sous forme de séminaire. Ce programme débute par une présentation de la thématique par un animateur-préventeur. Ensuite, chaque jour sera consacré à un sujet spécifique, avec pour chaque jour un moment de discussion et d'échanges ainsi qu'un quiz. Le premier jour sera dédié au téléphone, le second jour à la vitesse, le troisième jour à l'alcool, le quatrième jour aux substances illicites et le cinquième jour aux déplacements à vélo et trottinette. ■

Helena Florindo  
Étudiante en LEA à l'Université Paris 8  
Vincennes - Saint-Denis

## ADRESSES UTILES

### CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel  
Tél. : 05 56 00 68 20

### LYON

71, rue Crillon  
Tél. : 04 78 17 34 40

### MARSEILLE

141, Avenue du Prado  
Tél. : 04 91 29 95 30

### PARIS

6, rue Georges Berger  
Tél. : 01 56 33 81 00

### STRASBOURG

16, rue Wimpheling  
Tél. : 03 88 45 60 40

### TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol  
Tél. : 05 61 80 43 45

### CONSULATS HONORAIRES

#### AJACCIO

8, place Général De Gaulle,  
Tél. : 04 95 50 37 34  
(dépend du CG Marseille)

#### DAX

14, route d'Orthez  
Tél. : 05 58 74 61 61  
(dépend du CG Bordeaux)

### ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust  
Tél. : 02 38 54 18 65  
(dépend du CG Paris)

### PAU

30, boulevard Guillemain  
Tél. : 06 86 27 22 26  
(dépend du CG  
Bordeaux)

### TOURS

21, rue Edouard Vaillant

## AUTRES

### DGACCP

Avenida Infante Santo, 42,  
5º andar, 1350-179 Lisboa  
tél. : 00 351 21 792 97 00

### AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel  
75016 Paris  
tél. : 01 47 27 35 29

### CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves  
75014 Paris  
tél. : 01 79 35 10 00  
[www.ccifp.fr](http://www.ccifp.fr)

# Play Prémios :

## Les nominés lusophones

La 6<sup>e</sup> édition de Play - Le prix de la musique portugaise aura lieu le 16 mai 2024, au Coliseu dos Recreios, à Lisbonne, avec une diffusion en direct sur RTP à partir de 21h.

Les Play Prémios sont des prix décernés dans le domaine du divertissement au Portugal. Ils célèbrent les réalisations dans divers domaines, tels que la musique, la télévision, le cinéma et la culture numérique. Les lauréats sont généralement choisis par un mélange de votes du public et d'évaluations d'experts de l'industrie. Les Play Prémios sont une occasion de reconnaître et de récompenser les artistes et groupes nationaux dans diverses catégories, ainsi que de célébrer la diversité et l'innovation dans le domaine du divertissement. Une initiative qui contribue également à élever et à promouvoir la musique nationale comme faisant partie du patrimoine culturel du pays.



On retrouve parmi les 50 nominés de cette 6<sup>e</sup> édition des Play des artistes comme Calema, Carminho, Slow J, JÜRA ou encore LEO2745 et dans la catégorie du prix de la lusophonie, des artistes comme Luísa Sonza, Matuê, Giulia Be, Dennis et MC Kevin.

Play nomme des artistes dans 14 catégories, notamment meilleur artiste masculin/féminin, meilleur album, meilleur vidéoclip, la chanson de l'année ou révélation de l'année.

Plus de détails sur les nominés et les catégories sur site web : [playpremiosdamusicaportuguesa.pt](http://playpremiosdamusicaportuguesa.pt) ■

Magali Amaro

Étudiante à l'Université Paris Nanterre  
Image : [playpremiosdamusicaportuguesa.pt](http://playpremiosdamusicaportuguesa.pt)

### LUSOFONIA NAS ONDAS

#### LE TOP DU PORTUGAL

Todos os domingos: 10h - 12h  
RTF 95.4FM / [www.rftimoges.com](http://www.rftimoges.com)

#### ENCONTRO LUSITANO

Todas os Sabados: 14h-16h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### VOZ DE PORTUGAL

Joaquim Parente: De 2<sup>a</sup> a 5<sup>a</sup> as 17h;  
Joaquim Parente e Paula Pires: Os sábados as 15h;  
Nuno Felix: Todas as 2<sup>a</sup> as 21h  
[facebook.com/avozdeportugal](https://facebook.com/avozdeportugal)

#### LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras: 19h-20h  
FM 98 / [www.idfm98.fr](http://www.idfm98.fr)

#### MFRADIO

[mfradio.fr/mf-radio](http://mfradio.fr/mf-radio)

#### RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h  
FM 98,1 - Nantes; FM 91,0 - St Nazaire  
[alternantesfm.net](http://alternantesfm.net)

#### CAPSAO

FM 99.3 - Lyon; FM 99.4 - Vienne;  
FM 89.9 - Oyonnax / [www.capsao.com](http://www.capsao.com)

#### Radio ALFA

FM 98.6 (Paris); Satélite: CanalSat (C179)  
ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568),  
CABO (Numéricable) e ADSL  
(DartyBox e SFR/NEUFBox)  
[www.radioalfa.net](http://www.radioalfa.net)

#### TEMPESTADE 2.1

Todos os sábados: 14h-16h - Radio Alfa98.6  
Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:  
01.79.35.11.00 / [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)



# Une pluie de médailles aux championnats de trampoline et de Tumbling

Du 3 au 7 avril se sont déroulés les championnats d'Europe de trampoline et de tumbling à Guimarães au Portugal.

C'est la troisième fois que le Portugal accueille les championnats Européens de trampolines. En effet, tout a commencé avec Braga comme hôte en 1987, avant que la ville voisine de Guimarães ne reçoive les deux autres éditions.



**29<sup>TH</sup> TRAMPOLINE  
EUROPEAN  
CHAMPIONSHIPS**  
GUIMARÃES 2024 // APRIL 03-07

dans le nombre de finales et les notes finales des Portugais en compétition - 25 seniors et 17 juniors - et a estimé que la conquête d'un titre olympique est la prochaine étape.

« Un titre olympique est ce qui nous manque, mais je pense que nous

« "Un titre olympique est ce qui nous manque, mais je pense que nous sommes sur la bonne voie. Nous avons quatre gymnastes portugais qui se battaient pour aller aux Jeux olympiques. C'est une chose fabuleuse" »

Le président de la Fédération de gymnastique du Portugal (FGP), Luís Arrais, a souligné la montée en puissance des athlètes portugais de trampoline et tumbling.

Le Portugal a terminé la compétition avec trois médailles d'or, trois d'argent et cinq de bronze. Ce très beau palmarès est dû à « un excellent travail effectué chaque jour dans notre pays, dans nos clubs, avec de grands entraîneurs, avec de grands gymnastes, avec de grands dirigeants, qui ont fait monter la gymnastique en termes qualitatifs », a déclaré Luís Arrais.

Diana Gago remporte l'argent dans le double mini-trampoline, ainsi que Mariana Cascalheira dans le tumbling et l'équipe masculine dans le double mini-trampoline, composée de Tiago Romão, Diogo Cabral, Diogo Fernandes et José Domingues.

Alexandra Garcia, dans le double mini trampoline, et Diogo Abreu, sur le trampoline, ont remporté le bronze, tout comme l'équipe féminine de trampoline, composée de Ingrid Maior, Sofia Correia, Catarina Nunes et Mariana Carvalho.

Gabriel Albuquerque et Lucas Santos ont également remporté le bronze dans la finale masculine de trampoline synchronisé, ainsi que l'équipe masculine de tumbling, avec les gymnastes Vasco Peso, Diogo Gomes et Gonçalo Nunes.

Dans les compétitions juniors, Inês Correia a remporté une médaille d'or, dans le double mini-trampoline féminin, deux médailles d'argent et trois de bronze.

Le responsable fédéral a souligné que les bonnes performances se voient également

sommes sur la bonne voie. Nous avons quatre gymnastes portugais qui se battaient pour aller aux Jeux olympiques. C'est une chose fabuleuse », a souligné le président de la FGP. Bien qu'il soit « très difficile de vivre » uniquement de cette discipline, Luís Arrais a souligné que les meilleurs gymnastes portugais de trampolines « s'entraînent déjà tous les jours » ou même, dans certains cas, font des entraînements bi-quotidiens et a estimé que beaucoup d'entre eux peuvent devenir semi-professionnels en peu de temps grâce au travail accompli. « À ce stade, ils travaillent autant ou plus que n'importe quel professionnel », a-t-il souligné.

Cette jolie performance a été saluée par le Président Marcelo Rebelo de Sousa. ■

M-E Delgado

Photo : europeangymnastics.com

## Brève

### L'ARGENT AUX CHAMPIONNATS D'EUROPE D'OCEAN RACING 2024

Lors des championnats d'Europe, 13 avril 2024, aux Açores, sur l'île de Terceira, Sara Sotero et Bernardo Pereira ont remporté l'argent dans les épreuves individuelles de canoë en mer. Le mauvais temps n'a visiblement pas laissé d'autres choix aux organisateurs que de proposer un parcours en boucle dans le port avec un temps de course réduit. De plus, les épreuves ont commencé en retard. Sara Sotero a mis 01h03.00,05 pour réaliser le parcours. Elle a été devancée par l'espagnole Judith Verges, qui a mis 01h01.44,56. Cette dernière avait déjà remporté l'édition de 2022. La

troisième place a été remportée par Chloé Bunnett, également espagnole, avec un temps de 01h03.09,09.

S'agissant de Bernardo Pereira, il a été le plus rapide de l'épreuve des moins de 23 ans, avec un chronomètre de 51 minutes 55,54. Il remporte la deuxième place. Ce qui lui a également valu la médaille d'argent de l'épreuve senior. Le Français Hector Henot a été sacré champion d'Europe, en 51 minutes 51,82. ■

M-E Delgado

## Appel aux musiciens luso pour la fête de la Cité

Le comité des résidents de la Maison du Portugal de la Cité Internationale Universitaire de Paris recherche un(e) artiste ou groupe musical lusophone la soirée du samedi 25 mai pour la Fête de la cité qui se déroulera du 24 au 26 mai 2024.

La Fête de la Cité est bel et bien de retour ! Du 24 au 26 mai 2024, profitez de nombreuses festivités organisées dans le campus et dans le parc de la Cité Internationale situé au 17 boulevards Jourdan, 75014 Paris.

Cet événement vise à faire découvrir, partager et célébrer les différentes cultures du monde. Vous pouvez consulter le programme détaillé sur l'agenda Citescope ([citescope.fr](http://citescope.fr)). L'entrée est libre, gratuite et ouverte à tout. Seuls les stands de vente seront payants.

A l'occasion de la Fête de la Cité 2024, le comité des résidents de la Maison



de partager et de mettre en valeur ce que leur culture et leurs traditions ont de plus riches.

Ainsi, le samedi 25 mai 2024, la Maison du Portugal prévoit la mise en place d'une

soirée de partage et de célébration de la culture portugaise, selon votre disponibilité entre 18h et 23h. Le comité des résidents ne dispose que de ressources financières limitées, ainsi la prestation serait de préférence au chapeau ou contre un petit cachet symbolique.

Le comité des résidents de la Maison du Portugal, qui promeut la culture portugaise à travers des événements culturels, invite donc tous les intéressés à venir prendre part aux festivités et encourage les musiciens à contacter Cap Magellan à l'adresse [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org) pour soumettre leurs candidatures et se joindre à ce bel événement. ■

« Le comité des résidents de la Maison du Portugal, qui promeut la culture portugaise à travers des événements culturels, invite tous les intéressés à venir prendre part aux festivités »

du Portugal de la Cité Internationale Universitaire de Paris recherche un(e) artiste ou groupe musical lusophone, prêt à faire vivre son art le temps d'une soirée, le samedi 25 mai 2024.

En effet, du 24 au 26 mai 2024 la CIUP deviendra la scène de nombreux événements culturels en tout genre (concerts, projections cinématographiques, échanges littéraires, etc). Le but étant pour les différentes maisons

mini fête populaire (18h-23h) s'inspirant des arrais portugais et serait ravie d'enrichir cette soirée avec une courte représentation musicale d'environ 40 minutes. Le genre musical de prédilection se porte sur le fado, ils restent bien entendu ouverts à tout autre genre.

La représentation prendrait place devant la Maison du Portugal - Andreia de Gouveia. L'horaire de la représentation s'accorderait

Fête de la cité à la Cité Internationale Universitaire de Paris.  
Entrée est libre, gratuite et ouverte à tous.  
Du 24 au 26 mai 2024  
Cité Internationale Universitaire de Paris  
Maison du Portugal  
Au 17 Boulevard Jourdan, 75014 Paris

Luana Oliveira,  
Présidente du comité des résidents de la Maison du Portugal  
Magali Amaro,  
Étudiante à l'Université Paris Nanterre

## Brève

### TAMBÉM VAI CELEBRAR O DIA MUNDIAL DA LÍNGUA PORTUGUESA EM MAIO?

Em 2009, o dia 5 de maio foi designado pela CPLP (Comunidade de Países de Língua Portuguesa) para celebrar a língua portuguesa e a cultura lusófona nos países que a compõem.

10 anos depois, a UNESCO instituiu o 5 de maio como "Dia Mundial da Língua Portuguesa" para promover a cultura, o património e a história dos países lusófonos, tornando o idioma português

o primeiro no mundo tendo uma data oficial reconhecida pelo órgão da ONU.

António Guterres, político português e Secretário Geral das Nações Unidas, ressalta que "As línguas de comunicação global, como a língua portuguesa, desempenham um papel crucial na promoção da compreensão, da afetividade, do respeito mútuo e da convivência entre povos e cidadãos das mais distintas origens geográficas". ■

Hugues Sapin

# FERNANDO DANIEL

## V.H.SSESSIONS



*Fender* PARIS **VHS**  
**10 NOVEMBRE**  
**LE GRAND REX**  
★ 20:30 ★

GRAND  
REX

DYAM  
CONCERTS & BOOKING  
Since 1989

UNIVERSAL  
UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL

**BILLETTS DISPONIBLES DANS LES POINTS DE VENTE  
HABITUELS ET SUR [WWW.DYAM.EU](http://WWW.DYAM.EU)**

### **CARACTERÍSTICAS**

58 camas distribuídas por:

- 6 Quartos Duplos c/ WC (um adaptado a pessoas com mobilidade condicionada);
- 2 Quartos familiares (1 cama de casal 2 camas individuais) e WC;
- 8 Quartos Múltiplos de 4 camas, c/ WC partilhado por um núcleo de cada 2 quartos;

**HORÁRIO:** das 8h às 24h (recepção)  
24 horas (funcionamento)

### **SERVIÇOS:**

Refeitório, bar, esplanada, sala de convívio, cozinha e lavandaria de Alberguista, parque de estacionamento.

### **PREÇOS**

Quarto Múltiplo (p/ pessoa)  
de 10,20€ até 16,50€

Quarto Duplo c/ WC (p/ quarto)  
de 28,90€ até 46,20€

Quarto familiar 4 pessoas c/ WC  
de 47,60€ até 74,80€

Quarto privado 4 camas  
de 40,80€ até 66,00€

### **COM CARTÃO JOVEM**

Jovem tens desconto de 20% em quartos duplos e múltiplos nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres nenhum destes cartões, tens de possuir o Cartão de Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano ([www.hihostels.com](http://www.hihostels.com)). Podes obter o Cartão numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português do Desporto e Juventude).

### **COMO EFECTUAR A RESERVA**

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em [www.pousadasjuventude.pt](http://www.pousadasjuventude.pt). Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o **707 20 30 30** (Linha da Juventude - apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para [reservas@movijovem.pt](mailto:reservas@movijovem.pt). Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.



POUSADA DE JUVENTUDE

**Melgaço**

Localizada na extremidade norte de Portugal, Melgaço é uma pequena e antiga vila com um abundante património histórico e cultural, que se estende desde o rio Minho até às serras da Peneda e do Soajo. Um destino ideal para descontraír, onde se respira natureza por todo o lado e onde nos perdemos pelas paisagens do verde Minho!

A Pousada de Juventude de Melgaço encontra-se inserida no Complexo Desportivo e de Lazer do Monte do Prado, um espaço de grande tranquilidade e harmonia com a paisagem, permitindo aos seus utentes a utilização dos serviços e equipamentos deste complexo desportivo (massagens, sauna, banho turco, ginásio, campo de ténis, piscina, mini-golfe, parque infantil e polidesportivo).

A sua proximidade com o Rio Minho e o Parque Nacional da Peneda-Gerês convida à tranquilidade da convivência com a natureza em estado puro, através de caminhadas por trilhos, escalada e canoagem, ou à adrenalina dos desportos-aventura, tais como rafting, canyoning, rappel e slide.

Por outro lado, a riqueza e diversidade do legado arqueológico de Melgaço, no qual se incluem monumentos megalíticos, traços de arte rupestre, castros e monumentos ligados à arquitetura religiosa, civil e militar, aliado ao requinte dos solares, paços e casas senhoriais, espalhados um pouco por todo o concelho, são um apelo à descoberta da cultura e história desta localidade.

E se o património, por si só, já convida a uma visita, a gastronomia, as paisagens e tradições das gentes de Melgaço tornam-na inevitável. Sem esquecer o vinho, seu grande embaixador! As vinhas e adegas da



rota do Vinho Alvarinho, pela sua qualidade e prestígio, assim como o Solar do Alvarinho, merecem certamente uma visita por parte de todos aqueles que se interessam pela cultura do vinho.

Sem dúvida, a localização privilegiada das vinhas que desfrutam de um microclima muito especial (com exposição atlântica e um clima caracterizado por elevada pluviosidade, humidade atmos-



férica, temperatura amena e pequenas amplitudes térmicas) e na sabedoria das gentes que selecionam criteriosamente o melhor estado de maturação das uvas. As novas tecnologias de fermentação aliados a processos ancestrais de vinificação, contribuem para extrair toda a qualidade das uvas que chegam às adegas.

É nesta fase que cada produtor imprime ao seu vinho um cunho pessoal que contribui decididamente para uma maior diversidade do universo dos vinhos Alvarinhos de Monção e Melgaço.



De realçar, igualmente, o folclore, pelos seus trajes, alegria dos seus cantares, amor aos costumes e tradições que o povo guarda e transmite de geração em geração, constituindo-se como grande atrativo nas festas e romarias que mobilizam milhares de visitantes e são um dos principais atrativos da região.

Outras festividades como as Marchas de São João ou os tapetes de flores que enfei-

tam as ruas durante a festa do Corpo de Deus, e ainda as realizadas pelas freguesias fazem parte do calendário de festividades do concelho.

Para os amantes da sétima arte, nada como uma visita ao Museu do Cinema, resultado da paixão do cinéfilo francês Jean Loup Passek, ex-conselheiro de Cinema do Centro Georges Pompidou, por esta vila do Alto-Minho. Detentor de uma coleção de respeito, onde se incluem máquinas de cinema do tempo mudo, cartazes e fotografias, o museu leva-nos numa viagem desde a era do pré-cinema até ao nascimento da sétima arte.

No entanto, quem quiser quebrar um pouco esta tranquilidade, pode sempre dar um pulo até à agitada noite da cidade de Vigo. Afinal, só fica a cerca de 50 Km!!!

**Contactos:**  
Pousada de Juventude de Melgaço  
Complexo Desportivo Monte Prado  
4960-320 Melgaço  
Tel. +351 251 410 200  
Fax. +351 251 410 209  
E-mail: melgaco@movijovem.pt  
www.pousadasjuventude.pt



**INTRA\_RAIL** dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CPe, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa **Intra\_Rail** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

**INTRA\_RAIL Xplore** : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

**Preço:** 127€ (com desconto Cartão Jovem)  
146€ (sem desconto Cartão Jovem)

**INTRA\_RAIL Xcape** : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

**Preço:** 58€ (com desconto Cartão Jovem)  
64€ (sem desconto Cartão Jovem)

**INTRA\_RAIL Live Trip** : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

**Destinatários:**

**INTRA\_RAIL Xplore** e **INTRA\_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

**INTRA\_RAIL Live Trip**: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





## Révolution sur le parvis de l'Hôtel de Ville

**D**u 23 mars au 22 avril 2024 a eu lieu sur la place de l'Hôtel de Ville l'exposition publique « Portugal : 25 avril 1974, enfin la liberté ! ». Organisé par l'ambassade du Portugal en France et le centre culturel Camões, cet événement s'inscrit dans le cycle de manifestations en hommage au cinquantenaire de la révolution.

En cette après-midi de printemps, le parvis de l'Hôtel de Ville de Paris baigne dans une ambiance quasi estivale. Devant la façade ensoleillée de l'édifice, vêtu aux couleurs de « Paris 2024 », bulles de savon, artistes de rue et airs de saxophone entretiennent touristes et badauds de tout poil. Mais les Jeux Olympiques ne sont pas l'unique événement mis à l'honneur sur « l'esplanade de la Libération » : Paris célèbre également le cinquantenaire de la révolution des œillets au Portugal. Une série de panneaux installés pour l'occasion revient sur la chute de la dictature et la période de transition démocratique qui s'en est suivi. Une période révolutionnaire, faite d'espoir et de craintes.

### PAR-DELÀ LA NUIT DU 25 AVRIL :

Recontextualiser une révolution trop souvent réduite à un coup d'état pacifique ayant renversé l'Estado Novo en quelques heures, tel est le but de cette exposition à ciel ouvert. « Il s'agit de se remémorer les espérances que la Révolution des œillets a fait naître » annonce le panneau introductif. Car la nuit du 25 avril 1974 a déclenché une période d'effervescence pour la gauche portugaise, bercée dans les idéaux socialistes révolutionnaires. Une euphorie politique et populaire parfaitement retranscrite par l'exposition.

Toutefois, le champ des possibles qui s'ouvrait devant le Portugal n'a pas laissé le pays exempt des crises consubstantielles aux périodes de transition démocratique. De l'appel à la « majorité silencieuse » du général Spínola en septembre 1974 aux soulèvements du 25 novembre 1975, la présentation n'en élude aucune. L'occasion également de plonger dans les luttes intestines de la gauche et de saisir la nature de sa cohabi-

tation parfois houleuse avec la Junte militaire temporairement au pouvoir.

### LA PRESSE FRANÇAISE À L'HONNEUR, LA RÉVOLUTION VUE DEPUIS L'HEXAGONE

L'exposition met par ailleurs l'accent sur la perception des événements en France. Le format graphique et coloré des panneaux fait une place de choix aux archives de l'époque. Ainsi, outre les reproductions d'affiches ou de clichés célèbres, la presse et le photojournalisme français sont mis à l'honneur. Un prisme qui offre une lecture à différentes échelles.

Jam fait partie de ces gens qui sont tombés sur l'exposition par hasard. Dessinateur de son état, c'est la « Lettre du Portugal » écrite et illustrée par Maurice Sinet dans Charlie Hebdo, qui a attiré son attention en premier lieu.

Le regard perdu dans une photo de Mário Soares - alors secrétaire général du parti socialiste portugais - célébrant la





manifestation du 1<sup>er</sup> mai 1974, Jean-Jacques semble ému. « Qu'est-ce que le temps passe vite » nous glisse-t-il. Au moment de la révolution, ce retraité avait 25 ans et était étudiant. « Ultime espérance révolutionnaire de la génération de mai 1968 », les événements furent particulièrement suivis par les milieux étudiants et intellectuels de l'époque. Parmi les archives les plus parlantes on retrouve par exemple la visite de Jean-Paul Sartre aux militaires portugais du Mouvement de Forces Armées, couverte par Libération.

L'adoption de la Constitution en avril 1976 et les élections qui suivirent entérinèrent la démocratisation du pays. Parallèlement cela marqua la fin de l'euphorie révolutionnaire portugaise. Une euphorie dont nous avons pu avoir un aperçu, 50 ans plus tard, sur le parvis de l'Hôtel de Ville de Paris. ■

Galdric Mayol  
Photos : Galdric Mayol

## ANTÓNIO ZAMBUJO ET YAMANDU COSTA ONT ENVOUTÉ PARIS

Les lundi 8 et mardi 9 avril derniers, le Théâtre de la Ville - Sarah Bernhardt nous a offert deux spectacles enchanteurs. Dans le cadre des célébrations du cinquantième de la révolution des Œillets organisées par le théâtre, le chanteur António Zambujo et le guitariste Yamandu Costa nous ont proposé un concert en duo unique. Les Lyonnais ont aussi eu la chance d'assister à cette représentation unique le samedi 6 avril, à l'Opéra National de Lyon.

L'un est Alentejano, éminent spécialiste du Cante Alentejano, et l'un des plus grands noms de la musique portugaise contemporaine. L'autre est Brésilien, du Rio Grande do Sul (à l'extrême sud du pays), spécialiste de la guitare à 7 cordes. Il puise ses inspirations dans la Bossa Nova et le Choro (entres autres).

Les deux amis ont réinventé et fusionné leurs styles respectifs pour (ré)interpréter aussi bien leurs classiques que des compositions d'autres artistes, notamment cubains et argentins. Les frontières musicales se sont effacées le temps de ces deux soirées, rapprochant les Lusophones des deux rives de l'Atlantique.

La mise en scène, sobre et sombre, contrastait avec l'explosion sensorielle offerte par la fusion de la guitare à 7 cordes de Yamandu Costa et de la voix chaude d'António Zambujo.

Pour ceux qui n'auraient pas pu assister à l'un de ces trois concerts, leur performance réalisée en duo en octobre 2022 pour célébrer le 200<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance du Brésil est disponible sur YouTube.

Hugues Sapin



©Théâtre de la Ville de Paris

## SORTIE DU DOCUMENTAIRE LA RÉVOLUTION DES ŒILLETS

Le Portugal célèbre cette année les 50 ans de la *Révolution des Œillets*, les 50 ans de sa démocratie. A cette occasion sort le documentaire *La Révolution des Œillets*, réalisé par Bruno Lrvao et Paul Le Grouyer.

Cap Magellan a assisté à la première du documentaire, le 15 avril à Science Po Paris, en présence des réalisateurs ainsi que du conseiller historique du film, l'historien Yves Léonard. En 52 minutes, uniquement à l'aide d'images d'archives amateur et officielles et d'enregistrements sonores inédits de l'époque, les réalisateurs racontent l'histoire de ces militaires portugais qui disent non au régime dictatorial de l'époque pour rendre le pouvoir au peuple. C'est un récit à hauteur d'homme, le récit touchant d'un peuple opprimé par la dictature, délivré par les militaires dans un inédit putsch pacifique.

Le documentaire revient sur les conditions qui ont mené à ce jour décisif, depuis la mort de Salazar en 1970 jusqu'au 25 avril 1974. En cette journée extraordinaire, les Portugais s'unissent dans un sentiment de fraternité ; tout semble possible, la liberté est retrouvée.

C'est une fierté pour les réalisateurs de pouvoir raconter, à la télévision française, l'histoire de la révolution portugaise, cette histoire universelle et unique.

Le documentaire est diffusé sur France 5 le 28 avril. Un message de paix et d'espoir aujourd'hui plus important que jamais, dans un contexte où l'extrême droite gagne du terrain dans nos démocraties européennes, et en particulier au Portugal.

Flore Couto



©francetvpro.fr



« Vestindo de seriguilha  
Grosseira saia rodada,  
Duma côr apimentada  
Que o seu trabalho perfilha;  
Pelas costas o mandil,  
Vem da Serra do Soajo  
Trazer à vila o carvão...  
No inverno e no verão  
Calça grosseiros tamancos  
E fortes peúgos de lã »

Anonyme...





# Soajo

## ou la terre des greniers à grains

Niché dans les montagnes verdoyantes du nord du Portugal, le village préservé de Soajo offre une escapade hors du temps, où l'histoire et la tradition se mêlent harmonieusement au paysage pittoresque. Avec ses maisons en granit centenaires et ses coutumes ancestrales, Soajo transporte ses visiteurs dans un monde où la simplicité et l'authenticité règnent en maître.

### LES GRENIERS À GRAINS (ESPIGUEIROS)

Soajo est renommé dans la région pour ses espigueiros, des greniers à grains en granite caractéristiques. Ces structures imposantes, ouvertes sur les côtés, servent à sécher le maïs tout en le protégeant des intempéries et des nuisibles. Leur emplacement est sélectionné avec soin, privilégiant une ventilation adéquate et une exposition optimale au soleil. Certains de ces 24 espigueiros, dont les plus anciens remontent à 1782, sont toujours utilisés par les habitants pour le stockage des céréales. Ces greniers à grains élevés sur pilotis sont également surmontés d'une croix à chaque extrémité pour chasser les esprits maléfiques et implorer la divine protection.

### LE PILORI (PELOURINHO)

Après la visite des greniers, on continue en direction du centre du village et de la place principale avec le pilori de Soajo. Ce long rectangle de pierre orné d'un visage et sur lequel repose une forme triangulaire est inscrit comme monument national depuis 1910. Bien qu'il n'y ait aucun doute quant à sa date de construction (16<sup>e</sup> siècle) son utilité reste un mystère.

### ÉGLISE DE SÃO MARTINHO DE SOAJO

Comme dans toute commune portugaise, passage obligé devant l'église pour y admirer le clocher, et surtout se balader tout autour sur les chemins pavés du village.

### POÇO NEGRO

Poursuivons à environ 1 kilomètre des greniers en dehors de la ville pour découvrir quelques endroits. Pour commencer, cap sur Poço negro. Si vous êtes à la recherche de la nature et un amoureux des baignades, vous allez adorer cet endroit. Situé au milieu de la

forêt, ce coin d'eau avec sa cascade est parfait pour se détendre et se ressourcer.

### PORTA DO MEZIO

À environ 15 minutes de route de Soajo, la Porta do Mezio se présente comme l'une des principales entrées du parc national de Peneda-Gerês. C'est le point de départ idéal pour les amateurs de randonnée, offrant un accès à plusieurs sentiers balisés à travers le parc. Mais ce n'est pas tout : pour ceux en quête d'aventure et de mémorables photos, la Balançoire de Meizo (Baloço do Mezio) est une halte incontournable. Offrant une vue panoramique à 360 degrés sur le parc, cette balançoire offre un moment inoubliable et des paysages à couper le souffle. Une expérience qui ne manquera pas de marquer les esprits !

Pour les amateurs d'histoire et d'archéologie, une visite au Noyau Mégalithique du Mezio (Núcleo Megalítico do Mezio) s'impose. Ce site préhistorique se compose d'une dizaine d'espaces funéraires, témoignant d'une histoire ancienne fascinante. L'Anta do Mezio, une des tombes datant d'environ 5000 ans, est un exemple impressionnant de l'architecture préhistorique de la région. Des panneaux explicatifs sont disponibles sur place, permettant aux visiteurs de mieux comprendre la construction et la signification de ces monuments énigmatiques.

Après une exploration enrichissante, rien de tel qu'une pause bien méritée dans l'aire de pique-nique ombragée, où vous pourrez vous détendre et profiter de la beauté naturelle environnante. Que vous soyez passionné de nature, d'histoire ou simplement en quête d'aventure, la Porta do Mezio et ses environs offrent une expérience complète et mémorable pour tous les visiteurs.

Niveau faune, ce district est réputé pour y abriter une race de vache appelé Cachena. Elle est caractérisée par sa petite taille et ses longues cornes. Elles sont pour certaines en totale liberté et il n'est pas rare d'en croiser une lors d'une promenade. Il faut donc faire très attention car elles peuvent vous attaquer. ■

Claire Pimenta

## ADRESSES

### AEROPORT DE PORTO

4470-558  
Vila Nova da Telha  
Tel.: +351 229 432 400  
mail: porto.airport@ana.pt  
[www.aeroportoporto.pt](http://www.aeroportoporto.pt)

### MAIRIE DE ARCOS DE VALDEVEZ

Place municipale,  
4974-003 Arcos de Valdevez  
Tel.: +351 258 520 500  
Mail: geral@cmav.pt  
[www.cmav.pt](http://www.cmav.pt)

### POSTE DE TOURISME

Largo do Eiró  
Soajo, Arcos de Valdevez  
Tel.: +351 258 576 747  
Mail: turismo.soajo@cmav.pt  
[www.cmav.pt](http://www.cmav.pt)

### PORTA DO MEZIO

Soajo, Portugal  
Tel.: +351 258 510 100  
Mail: portadomezio@ardal.pt  
[www.portadomezio.pt](http://www.portadomezio.pt)

### AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR DU PORTUGAL

1, rue de Noisiel,  
75116 Paris  
Tel.: 01 45 05 44 10  
Site: [www.portugalglobal.pt](http://www.portugalglobal.pt)

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

### Cap Magellan publie vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Príncipe) ; Dili (Timor Oriental).

### Pour participer, rien de plus simple !

Envoyez-vos photos (en grand format) sur [info@capmagellan.org](mailto:info@capmagellan.org)





Département  
Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES  
ET D'EMPLOIS AVEC :



INSTITUTO DO EMPREGO  
E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres  
sont disponibles sur :  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

Permanence téléphonique  
du D.S.E. : Lundi/  
vendredi de 10h à 17h30.

Accueil sur rendez-vous :  
Lundi/samedi de 10h à  
17h30.

Pour répondre aux offres,  
envoyez votre CV, par  
mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :  
7, av. de la Porte de Vanves  
2<sup>e</sup> étage - 75014 PARIS

Tél : 01 79 35 11 00  
[dse@capmagellan.org](mailto:dse@capmagellan.org)

Mise à jour : 15/04/2024

## Offre en France

REF-24-FR-33

### JURISTE STAGIAIRE EN DROIT DES SOCIÉTÉS

Au sein du service juridique et rattaché au Responsable Juridique du cabinet, le candidat interviendra sur l'ensemble des problématiques touchant au droit des sociétés des clients personnes physiques et morales.

#### Poste :

- À compter d'avril 2024
- Durée maximale de 6 mois

#### Missions :

Dans le cadre de vos prérogatives, vous assisterez le responsable juridique dans les opérations suivantes :

- Assurer le suivi et la gestion d'un portefeuille d'entreprises individuelles et sociétés civiles, commerciales, artisanales, libérales, etc.;

- Constituer des sociétés civiles ou commerciales, rédiger et déposer au Tribunal de commerce des approbations des comptes annuels;
- Réaliser des opérations de cession de parts/actions ou prise de participation, de modifications statutaires, des opérations de Transmission Universelle du Patrimoine, de dissolution anticipée et liquidation amiable, etc.;
- Rédiger, négocier et assurer le suivi des conventions intra-groupe et pactes d'associés. Participer à des opérations complexes sur des projets impliquant des partenaires extérieurs (CAC, avocats, notaires, etc.);
- Assurer une veille juridique en droit des affaires (sociétés et fiscalités). Réaliser des recherches juridiques et rédiger des notes en droit des affaires.

#### Profil :

- Étudiant en Master 1 ou Master 2 avec une spécialité en droit des sociétés;
- Esprit d'équipe, rigoureux avec un sens de l'initiative et responsabilité dans le traitement des dossiers;
- Solides bases de connaissances juridiques en droit des sociétés avec une appétence pour la rédaction.

### L'HAY-LES-ROSES

REF-24-FR-16

### ALTERNANT EN COMMUNICATION/ RÉSEAUX SOCIAUX

Un traiteur brésilien est à la recherche d'un alternant en communication/réseaux sociaux.

Tu es à l'aise à l'écrit et à l'oral en portugais et en français ? Si tu aimes la culture brésilienne, spécifiquement, la gastronomie brésilienne, pas besoin de patienter plus longtemps

pour soumettre ta candidature à cette offre.

#### Poste :

- À partir de mai 2024
- En Île-de-France
- En alternance

### ÎLE-DE-FRANCE

REF-24-FR-44

### AUXILIAIRE DE VENTE H/F - CDD SAISONNIER

Vous recherchez une expérience unique, au sein de l'aéroport, pendant la période des Jeux Olympiques ? Vous souhaitez rejoindre une équipe dynamique et peut-être avoir l'occasion d'accueillir et d'accompagner plus de 10 000 athlètes dès leur arrivée sur le sol parisien ? N'attendez plus ! Rejoignez nos équipes en tant qu'Auxiliaire de vente et participez à cet événement international inoubliable. En qualité d'Auxiliaire de vente, vos principales missions consistent à accueillir, conseiller et encaisser les clients.

#### Profil :

- Vous êtes dynamique, souriant(e), et doté(e) d'excellentes qualités relationnelles
- Vous avez le sens de l'écoute et savez faire preuve d'empathie
- Vous avez la capacité à adapter votre discours dans le but de toujours satisfaire le Client
- Vous avez une bonne maîtrise de l'anglais (la connaissance d'une autre langue est évidemment un atout)

#### Poste :

Être disponible minimum deux mois consécutifs entre juillet et septembre 2024, la semaine et les week-ends.

Le poste est à pourvoir en horaires décalés (amplitude 4h30 - 21h30), avec 2 jours de repos consécutifs (roulement 4 jours travaillés / 2 jours de repos), nécessitant un moyen de transport fiable (permis + véhicule ou bus desservant les plate-

formes aéroportuaires type "Noctilien").

Package de rémunération : SMIC + prime panier repas (7,3€ par jour travaillé) + participation aux frais de transport (4,95€ par jour travaillé avec véhicule personnel) ou 75% du titre de transport + prime aéroport mensuelle d'un montant brut de 49,50€ (selon conditions) + prime mensuelle de 100€ (selon conditions de présence)

### ORLY

REF-24-FR-17

### STAGIAIRE DANS LE DOMAINE DE LA COMPTABILITÉ/RH

Un traiteur Brésilien est à la recherche d'un stagiaire en comptabilité/RH.

Tu es à la recherche d'un stage à partir du mois de juillet/août ? Cette offre est pour toi :

- Tu es bilingue en français et portugais;
- Tu es à l'aise à l'écrit et à l'oral dans les deux langues;
- Tu aimes la culture, notamment, la gastronomie brésilienne.

### L'HAY-LES-ROSES

REF-24-FR-15-

### CHARGÉ-E DE MISSION

#### Poste :

Contrat à durée déterminée (CDD) 9 mois avec possibilité de renouvellement.

L'association a pour objectif de proposer à un public francophone une autre image du Brésil. Créée en 2003, l'association cherche à décrypter les grands enjeux de société brésiliens, faisant échos à la situation française. L'association cherche ainsi à favoriser les échanges et initiatives autour d'un monde solidaire et à faciliter l'accès à une information plurielle et critique.

#### Missions :

Le/la Chargé-e de Mission sera principalement responsable de :

- l'organisation de la 20<sup>e</sup> édition du Festival Brésil en Mouvements
- Mise en œuvre et

développement du projet Luttes contre Discriminations (LCD)

Les missions incluent :

- L'animation quotidienne du site internet et des réseaux sociaux
- La coordination de groupe de travail bénévole pour le festival et le Projet LCD
- Le contact régulier avec les réalisateurs et réalisatrices
- L'organisation logistique du Festival, dont la participation de la société civile brésilienne à Paris en septembre
- La recherche de partenaires financiers, organisation de conférence de presse
- L'organisation des projections et rencontre pour le Festival et pour le Projet LCD dans des cinémas et lieux associatifs de Seine-Saint-Denis.

#### Profil :

- Au moins 2 ans d'expérience professionnelle pertinente avec des références.
- Capacité à réaliser une veille informationnelle et documentaire.
- Expérience dans l'organisation de festivals culturels.
- Capacité à gérer le suivi administratif et financier des actions menées.
- Capacité à coordonner l'action bénévole des différents projets.
- Maîtrise des outils bureautiques.
- Très bonnes qualités rédactionnelles et relationnelles.
- Connaissance du milieu associatif.
- Capacité d'adaptation et forte autonomie de travail au sein d'un collectif.
- La maîtrise du portugais n'est pas nécessaire, mais appréciée.
- Connaissance pour le milieu du cinéma documentaire appréciée.

### PARIS

## Offre au Portugal

REF-24-FR-47

### AD OPERATION PROGRAMMATIQUE (H/F)

Une start-up composée d'un collectif d'une quinzaine de talents spécialisée dans le marketing digital, située au cœur de Lisbonne, est à la recherche d'un Ad Operation Programmatique (H/F).

#### Poste:

Achat d'espaces publicitaires numériques en temps réel, pour cibler efficacement l'audience souhaitée, tout en optimisant le retour sur investissement des campagnes publicitaires de tes clients.

- Régime hybride : 2 jours de télétravail/semaine
- 40h/semaine : 8h -17h avec 1h de pause

- Assurance santé
- Remboursement du titre de transport
- Carte repas:
- Bonus annuel
- Salaire à définir selon l'expérience

#### Missions:

- Développement et mise en œuvre de stratégies de campagnes programmatiques conformément aux objectifs et besoins de tes clients;
- Gestion et optimisation des campagnes en temps réel pour atteindre les objectifs fixés;
- Cibler précisément l'audience à travers la sélection judicieuse de sites et plateformes pour les enchères;
- Analyser les performances des campagnes et trans-

mettre un rapport détaillé aux clients.

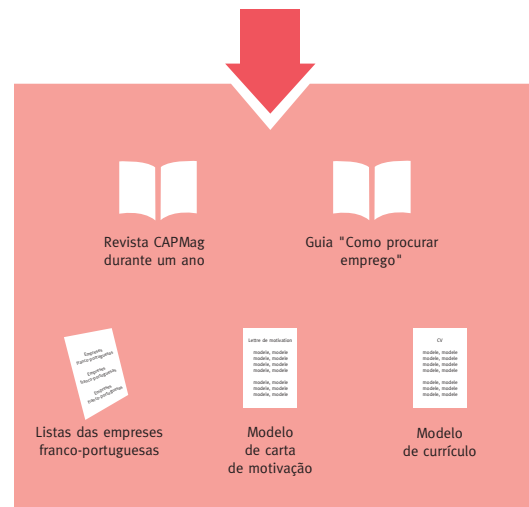
#### Profil:

- Bon niveau d'anglais;
- Formation en marketing digital, publicité ou domaine connexe est préférable;
- Sensibilité aux chiffres et à l'analyse;
- Une première expérience en programmatique ou un poste similaire est un plus;
- Compréhension des plateformes d'achat programmatique et des outils d'analyse;
- Capacité à analyser des données et à prendre des décisions basées sur les performances de la campagne publicitaire;
- Excellentes compétences en communication.

**LISBONNE**

A pasta indispensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

## PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan  
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org



## Initiative du mois

# Plateforme SOLI'DIAS, programme d'engagement solidaire

La banque BCP est une banque affiliée au Groupe BPCE, deuxième groupe bancaire français. Son capital est détenu à 80% par la Caisse d'Épargne Île-de-France, à 19% par Millennium bcp, première banque privée du Portugal et 1% par ses salariés.

**C'EST UNE BELLE  
JOURNÉE POUR FAIRE  
UNE BONNE ACTION!**



nouvelle, la banque BCP annonce sa nouvelle plateforme de mécénat de compétences, SOLI'DIAS.

SOLI'DIAS vous permettra d'utiliser vos compétences et expériences pour soutenir des causes qui vous intéressent, en tant que bénévole au sein d'une associa-

tion, ou en devenant mentor.

Vous pourrez ainsi découvrir les valeurs associatives et mettre à profit vos compétences dans un nouvel environnement. Grâce à l'engagement solidaire, les personnes en difficulté peuvent bénéficier d'une aide personnalisée par des professionnels comme vous.

Plusieurs campagnes de sensibilisation ont été mises en place à l'aide de bénévoles (ex : campagnes concernant le réchauffement climatique, le soutien aux ressortissants des pays en guerre, soutien aux victimes de violence, etc.) Ce gage de solidarité permet aux institutions et aux associations de répondre à une plus forte demande et d'étendre leurs actions à une plus grande échelle.

Vous êtes collaborateur de la Banque BCP ou vous prévoyez de le rejoindre prochainement ? Vous souhaitez faire la différence en dehors du monde du travail, cependant, vous ne savez pas vers qui vous tourner ? Bonne

Rejoignez SOLI'DIAS et mettez à contribution vos compétences pour les causes qui vous tiennent à cœur !

Larissa Fernandes  
Source : linkedin.com

## SALONS DU MOIS

### LE FORUM DE L'ALTERNANCE 2024 PARIS

Les 14 et 15 mai 2024

Cité des Sciences et de l'Industrie Paris

30 Av. Corentin Cariou, 75019 Paris

Le Forum de l'alternance revient avec une nouvelle édition à la Cité des sciences et de l'industrie, offrant 10 000 contrats en alternance. Les jeunes auront accès à cinq espaces :

- Orientation (comment rédiger un cv)
- Entreprises
- Formation
- Ateliers
- Rencontres

Les entreprises auront l'opportunité d'exposer leur politique de recrutement. Une zone plus confidentielle facilitera les échanges directs entre candidats et recruteurs. L'entrée est libre et gratuite.

### SALON SANTEXPO PARIS 2024

Les Mardi 21 et Mercredi 22 mai de 09h à 18h

Et le Jeudi 23 mai de 09h à 17h à Paris Expo Porte de Versailles, 75015 Paris

SantExpo est un salon professionnel consacré à l'innovation et aux solutions de santé. Il met en avant les dernières avancées en santé, facilitant aussi la communication à travers des conférences et des ateliers sur les enjeux économiques et réglementaires du secteur.

# Détente : Sudoku n°198 et solution n°197

Difficile - [www.e-sudoku.fr](http://www.e-sudoku.fr)

				2	4		5	
					7	2		1
	8		1	9				
4						8		
	6	2		4		5	9	
		1						6
				1	2		4	
9		6	4					
	1		9	3				

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

8	2	9	6	7	5	3	1	4
3	4	6	1	8	9	2	7	5
1	7	5	2	3	4	6	8	9
6	1	3	5	2	7	4	9	8
2	8	4	3	9	1	5	6	7
9	5	7	8	4	6	1	3	2
4	3	1	9	5	8	7	2	6
7	6	8	4	1	2	9	5	3
5	9	2	7	6	3	8	4	1

Solution du sudoku du mois dernier

## COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

- Classique à 20€** - Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).
- Junior à 35€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (2 numéros par an).
- Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + le Pack Emploi (voir p37).
- Étudiant** - Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été).

\*Genre :  Féminin  Masculin  Association  Entreprise

\*Nom : ..... \*Prénom : .....

\*Adresse : .....

\*Ville : ..... \*Code Postal : .....

\*Tél : ..... \*@ : .....

\*Date de naissance : ...../...../..... Lieu : .....

Nationalité(s) : .....

Formation/niveau d'études : .....

École/Université : .....

Profession : .....

\*Informations obligatoires

- Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan  
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



## Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Lorsque vous vous déplacez en roller ou trottinette, vous devez circuler sur les trottoirs et utiliser les passages pour piétons pour traverser la rue. Vous ne pouvez rouler ni sur la chaussée, ni sur les pistes ou bandes cyclables. Le problème c'est que la cohabitation avec les piétons n'est pas toujours facile. Chaussés de vos rollers ou au guidon de votre trottinette, vous vous déplacez à environ 15 ou 20 km/h... contre 3 à 5 km/k en moyenne pour un marcheur ! Vous devez donc adapter en permanence votre vitesse afin de ne pas gêner les piétons. ■

## CAP MAGELLAN



7, avenue de la Porte de Vanves, 75014 Paris

tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : [capmag@capmagellan.org](mailto:capmag@capmagellan.org)

sites : [www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

**Permanence téléphonique** : du lundi au vendredi de 10h à 18h

### CAPMag - Journal associatif

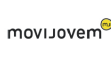
**Rédaction** : Bryan Freitas, Céline Crespy, Claire Pimenta, Flore Couto, Julie Carvalho, Galdric Mayol, Helena Florindo, Hugues Sapin, Larissa Fernandes, Laurence Correia, Lurdes Abreu, Magali Amaro, Marie Sobral, Marine Marques, Marta Serra, Mateus Santa Rita, M-E Delgado, Nicolas Dias, Pedro Andrade Felix, Samuel Lucio, Victor Soares, MOVIOJovem

**Direction Artistique** : Diane Ansault

**Mise en page** : Claire Castan

**Révision** : Amélie Carvalho, Jenny Carneiro, Julie Carvalho, Sara Rebelo, Sara Salgueira, Sarah Rachel Alves, Sylvie Ferreira Goncalves, CAPMag

## PARTENAIRES



Association Membre de :





SUR LA ROUTE, LA SOMNOLENCE  
**MULTIPLIE PAR 8**  
LE RISQUE D'ACCIDENT

SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
VIVRE, ENSEMBLE.

 EN ROUTE   
**POUR UN LONG TRAJET !**

✓ Ne vous fixez pas d'heure d'arrivée 🕒

✓ Respectez les limitations de vitesse 🚫130

✓ Gardez vos distances 🚗 — — 🚗

✓ Faites des pauses toutes les 2h 🌳

SÉCURITÉ ROUTIÈRE  
VIVRE, ENSEMBLE.

# TOUTES LES INFORMATIONS SUR LES **ÉTUDES SUPÉRIEURES** **AU PORTUGAL !**



**TÉLÉCHARGE ↑↑↑↑**  
**LE GUIDE LUSOSUP**



→ ERASMUS

→ ÉTUDES SUP'

→ VIE AU PORTUGAL

→ QUOTA 7%



**Et en plus :**

**Cap Magellan offre un accompagnement  
personnalisé** à la candidature au Quota 7%  
sur son site internet à [capmagellan.com/quota-7](http://capmagellan.com/quota-7)  
et par mail sur [lusosup@capmagellan.org](mailto:lusosup@capmagellan.org)